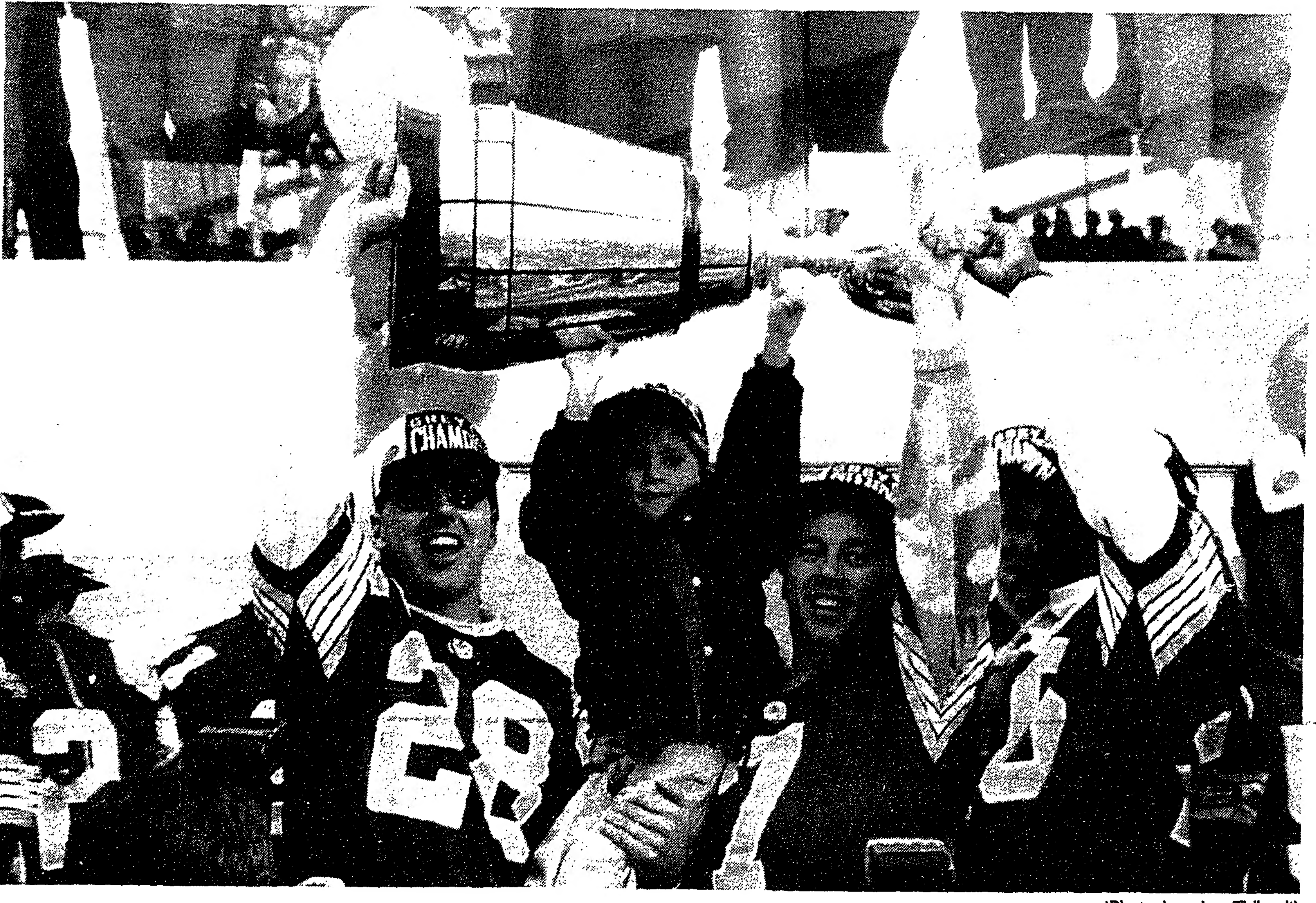


Vol. 27 n°44 Edmonton, le vendredi 3 décembre 1993 20 pages 60¢

Déjà 25 ans LE FRANCO

Edmonton remporte la coupe Grey



(Photo Jean-Luc Thibault)

JACQUES GIRARD

CALGARY- Les Eskimos d'Edmonton ont repris possession de la coupe Grey, emblême du championnat canadien de football, lors de 81e reprise de cette classique automnale, disputée au McMahon Stadium de Calgary, dimanche dernier.

Sous des conditions atmosphériques idéales et devant une foule de 50 035 spectateurs, la puissante formation albertaine a remporté la victoire par le compte de 33 à 23 aux dépens des Blue Bombers de Winnipeg.

Les Eskimos ont profité des bévues de leurs adversaires, pour se donner une avance qui devait s'avérer insurmontable, dès le premier quart.

Un mauvais relais du joueur de centre au botteur lors d'un botté de dégagement, a placé les Blue Bombers dans l'eau chaude. Les Eskimos ont capitalisé immédiatement sur cette erreur lorsque Lucius Floyd a traversé la ligne des buts pour le premier touché du match.

Quelques instants plus tard, Edmonton recouvre un échappé lors du botté d'envoi. Après cinq séries de jeux, le héros du match, le quart-arrière, Damon Allen, a complété une passe de touché à Jim Sandusky pour le deuxième majeur.

Trois revirements en l'espace de cinq minutes auront donc permis aux Eskimos d'enregistrer 17 points dès le premier quart.

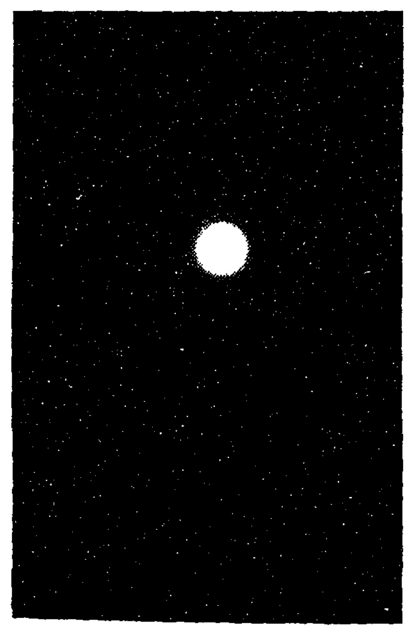
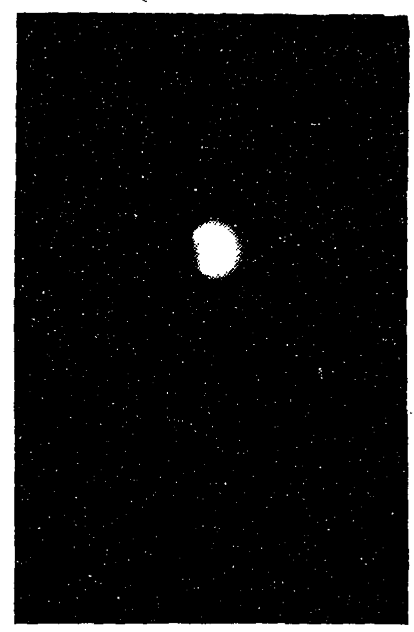
Un fait inusité est survenu à la fin du quart lorsque l'arbitre Dave Yule s'est blessé au mollet. Il n' a pas terminé le match, étant remplacé par Ken Lazaruk.

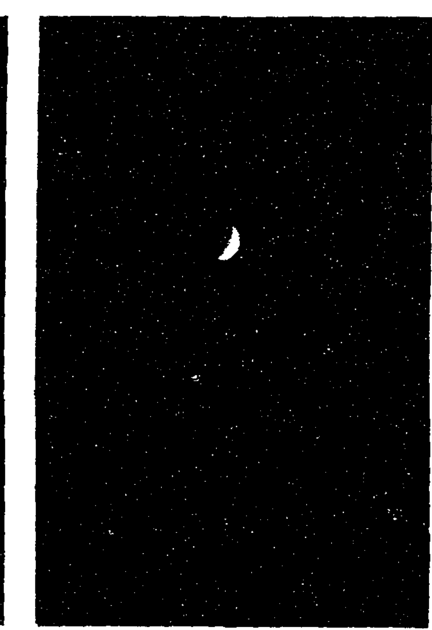
Les Blue Bombers ont brisé

...suite en page 18

03/12

Quand la lune se cache...



(Photos Marc Vaillancourt)

Dimanche soir, le ciel albertain était dégagé permettant ainsi d'assister à un phénomène naturel qui ne manque jamais d'épater les Terriens. Voici un aperçu de ce qu'il était possible de voir lors de cette éclipse de lune.

• La Dictée des Amériques

Testez vos connaissances en langue française

...à lire en page 2

Du nouveau au ministère du Patrimoine

...à lire en page 3

Les services en français à Postes Canada

...à lire en page 8

• La Dictée des Amériques

L'Alberta envoie trois représentants

JEAN-LUC THIBAULT

EDMONTON- Plus d'une soixantaine de francophones ont participé le 20 novembre dernier au volet albertain du concours international la «Dictée des Amériques». Ce concours, parrainé par Radio-Québec, tiendra ses épreuves finales le 23 mars prochain à Montréal en accueillant plus d'une centaine de concurrents des trois Amériques.

Le 26 novembre dernier, le Centre éducatif communautaire de l'Alberta (CECA) présentait les trois concurrents qui ont fini en première position dans leur catégorie lors de l'examen de classement à la demie-finale, qui s'est déroulé simultanément dans six villes albertaines. Il s'agit de Marcel Polikar d'Edmonton dans la catégorie «Séniors, français langue seconde», de Céline Legault de Calgary, dans la catégorie «Séniors amateurs», et de Doris-Michel Montpetit, d'Edmonton, dans la catégorie «Séniors professionnels».

Agathe Gaulin, du CECA, a mentionné quelques-unes des difficultés de la langue française qu'ont eu à affronter les participants. Le test de qualification comprenait une cinquantaine de questions portant notamment, en première partie, sur l'orthographe, sur le genre et sur le pluriel de certains mots et en deuxième partie sur les participes passés. La dernière partie de l'examen donnait le choix aux concurrents entre trois mots à placer dans un court texte. Selon Agathe Gaulin, aucun des participants n'a réussi le compte parfait, mais cela n'a pas empêché les trois gagnants de réaliser d'excellentes performances.

Elle se réjouit également du nombre de personnes qui se sont présentées à l'examen malgré le peu de temps que le CECA a eu pour organiser l'événement.

Agathe Gaulin a invité les trois gagnants à bien se préparer à la «Dictée des Amériques» en passant en revue la grammaire et les dictionnaires de la langue française. La dictée sera écrite et lue par l'acadienne et auteure Antonine Maillet.

Les deux gagnants d'Edmonton croient que la dictée sera probablement plus facile que le test de qualification. Marcel Polikar, un ingénieur d'origine turque, qui vit en Alberta depuis 1978, explique «que lorsqu'on vous donne le choix entre trois mots, écrits presque pareils, c'est difficile de trouver le bon mot si on est pas tout à fait sûr». Doris-Michel Montpetit, pour sa part, trouve que ce choix de mots est plus embêtant car il t'oblige à choisir «alors que, pour la dictée, tu écris le mot comme tu penses qu'il doit être écrit». Ce professeur de français à la Faculté St-Jean et chroniqueur linguistique au «Café Show» de CHFA, dit qu'il s'est bien amusé même s'il a trouvé cet examen très difficile.

En préparation à leur participation à la grande finale, Messieurs Polikar et Montpetit ont déjà établi leur plan d'action. Marcel Polikar va lire beaucoup en français tandis que Doris-Michel Montpetit entend passer systématiquement à travers le dictionnaire, en y allant, comme il dit, mot à mot.

Lers gens intéressés à suivre cette grande finale de la «Dictée des Amériques», le 26 mars prochain, pourront le faire en regardant TV5 qui diffusera en direct l'événement.



(Photo Jean-Luc Thibault)

Agathe Gaulin, coordonnatrice au CECA; Eve Camolli, 2e dans la catégorie «amateur»; Marie Lavoie, 2e dans la catégorie «professionnel»; Doris-Michel Montpetit; Suping Song, 2e dans la catégorie «français langue seconde»; Marcel Polikar et Lucie Côté-Blanchette, assistante coordonnatrice. Absente sur la photo: Mme Céline Legault de Calgary.

Pour ceux qui regrettent de ne pas avoir participer à l'examen de qualification, Le Franco vous invite à tester vos connaissances. Il reproduit dans cette page l'examen qui a été présenté aux concurrents le 20 novembre dernier. Vous trouverez les réponses en page 15. Même si cette expérience ne vous permettra pas de participer à la grande finale, elle développera peut-être chez vous le goût de participer à une expérience semblable une prochaine fois. Amusez-vous bien...

Testez vos connaissances
Examen de qualification pour la Dictée des Amériques

Des mots à l'apparence trompeuse
A = bien orthographié
B = mal orthographié
1) péripécie
2) fruste
3) phillactère
4) absisce
5) chlorophylle

C'est l'accent qui fait le charme
A = bien orthographié
B = mal orthographié
6) oui-dire
7) idiome
8) rodage
9) débûcher
10) icônolatrie

Auraient-ils mauvais genre?
A = masculin
B = féminin
C = les deux genres
11) autobus
12) horoscope
13) moustiquaire
14) aria
15) ovule

Des pluriels qui ne s'en laissent pas conter
A = bien orthographié
B = mal orthographié
16) des baisemains
17) de porcs-épic
18) des bails
19) des tout-fous
20) des pots-au-feu

Le cauchemar du redoublement des consonnes
A = bien orthographié
B = mal orthographié
21) hipoppotame
22) citronnelle
23) tranquilité
24) égrotante
25) tremblotter

Mais qui a inventé les participes passés?
A = é   B = és   C = ée   D = ées   E = u   F = us   G = ue   H = ues

26) Où sont pass_____ tes frères et soeurs?
27) Les thèmes dont nous avons discour_____ étaient passionnants.
28) Elle s'est arrach_____ une touffe de cheveux en traversant le buisson.
29) Ces candidates s'étaient attend_____ à obtenir plus de votes.
30) Ne s'est-elle pas v_____, en rêve, remercier les juges de cet honneur?

Des choix à faire
Du nord au sud, des icebergs __31__ aux falaises __32__ de la Terre-de-Feu, les générations se sont __33__ de tout temps. Le jeune d'aujourd'hui __34__ la culture et le __35__ modernes, vit un véritable __36__ culturel entre l'écrit et le télévisuel, entre sa passion de __37__ et celle de __38__, entre l'attrait des __39__ instantanés vendus sous __40__ et celui des __41__ soigneusement __42__ avec des __43__ et des graines de sésame. Doit-il s'habiller de __44__ ou de __45__, porter des pulls __46__ sur des __47__, ou un jean à peine délavé avec chemise et cravate de soie? C'est qu'il y a lieu de se perdre dans les méandres __48__ des passions qui s'offrent aux __49__ de nos __50__.

31) A = boréales; B = boréaux; C = bôréaux
32) A = escarppées; B = escarpés; C = escarpées
33) A = entrechoqué; B = entre-choqué; C = entrechoquées
34) A = qu'attirent; B = qu'attirre; C = qu'attire
35) A = mode de vie; B = mode-de-vie; C = mode de vies
36) A = écartellemant; B = écartellement; C = écartèlement
37) A = véli-planchiste; B = véliplanchiste; C = véli-planchistes
38) A = mot-croisiste; B = mots-croisiste; C = motscroisiste
39) A = casse-croûte; B = casse-croûtes; C = cassecroûtes
40) A = cellofane; B = cellophane; C = sellophane
41) A = mange-tout; B = mange-tous; C = mangent tout
42) A = rissolés; B = risollés; C = rissollés
43) A = pleurrotes; B = pleurottes; C = pleurotes
44) A = non tissé; B = non-tissé; C = nontissé
45) A = mohaire; B = mohair; C = moair
46) A = molletonés; B = moletonnés; C = molletonnés
47) A = bermuda; B = bermûdas; C = bermudas
48) A = enchevètrées; B = enchevêtrés; C = enchevêtrées
49) A = arrière-petits-fils; B = arrières-petits-fils; C = arrière-petit-fils
50) A = aieux; B = ailleux; C = aïeux

Test préparé par l'Office de la langue française du Québec, automne 1993.

Voir réponses en page 15

Dans LE FRANCO il y a 25 ans...

Mercredi le 4 décembre 1968, vol. 2, no. 4

- Nouveaux officiers supplémentaires à Air Canada
- Trop de jeunes font la loi dans la famille
- Remise temporaire ou définitive? (éditorial)
- L'Union des municipalités de la Colombie Britannique en faveur du français

Au provincial

Qu'est-ce que le ministère du Patrimoine?

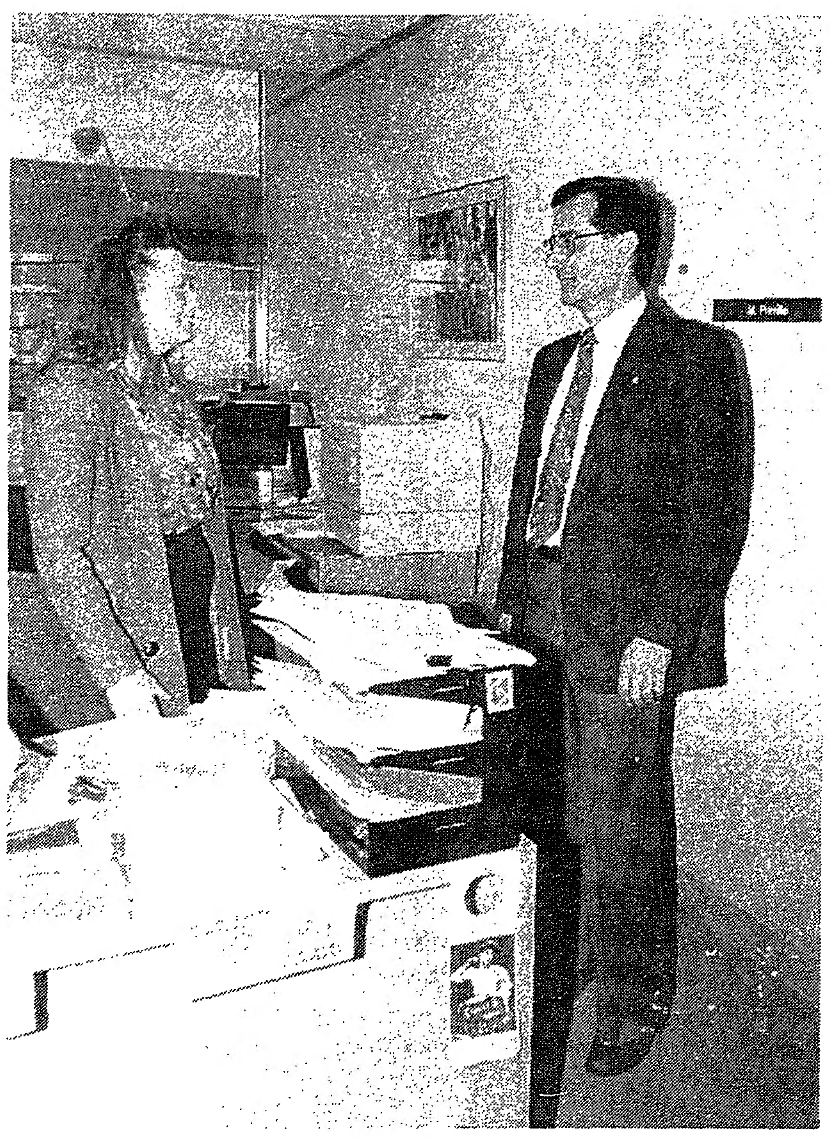
CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- Au mois de mai dernier, la Première ministre Kim Campbell proposait une réduction importante de son cabinet conduisant à une réforme en profondeur des différents ministères. Après son élection, le 25 octobre dernier, le Premier ministre Jean Chrétien a poursuivi et même conservé certaines restructurations de Mme Campbell dont la plus grande nouveauté est certainement la création du ministère du Patrimoine canadien.

En Alberta comme à Ottawa, la composition de ce nouveau ministère aura de grandes répercussions sur la structure de l'appareil gouvernemental. Comme l'explique Adrien Bussière, directeur régional du Secrétariat d'État pour l'Alberta et les Territoires du Nord-Ouest, le nouveau ministère regroupera des programmes se rattachant à l'identité canadienne.

À l'exception des cours de citoyenneté qui font maintenant partie d'Immigration Canada, le ministère restera tel que proposé par Mme Campbell. Une fois accepté de façon légale au Parlement et une fois l'année fiscale terminée, le ministère comprendra les programmes suivants: le Secrétariat d'État, le Sport amateur, le Programme des langues officielles, le Programme des études canadiennes, le Cérémonial d'État, les Programmes de développement culturel et du patrimoine ainsi que les Parcs nationaux. N'oublions pas également les agences gouvernementales telles Radio-Canada et l'Office national du film ainsi que les responsabilités de la Secrétaire d'État, Mme Sheila Finestone, le Multiculturalisme et le Statut de la femme.

Dans la nouvelle région de l'Alberta, la restructuration augmentera le nombre d'employés à plus de 1100 dont environ 1000 seulement pour le secteur des parcs nationaux. «Pour nous, comme moi qui était habitué au Secrétariat d'État avec un petit groupe de gens, avec des programmes qui sont très sensibles au niveau politique, qui ont un impact très fort sur l'identité canadienne, on n'était pas dans l'immobilier. Là, on devient parmi les plus grands propriétaires de valeurs immobilières à travers tout le Canada», affirme Adrien Bussière qui a aussi été nommé président du Comité exécutif de la région chargé d'organiser les nouvelles infrastructures et la rationalisation qu'impose le nouveau ministère. Il ajoute:



(Photo Carole Thibeault)

Adrien Bussière en compagnie de sa secrétaire, Jocelyne Babin.

«On veut s'assurer qu'on fonctionne mais il faut également s'assurer de conserver l'intégrité de chaque programme».

Selon lui, la réforme présente une décentralisation majeure au niveau administratif ainsi qu'une présence régionale plus forte. De plus, des groupes, comme le Comité du Centre communautaire d'Edmonton par exemple, n'auront plus à faire affaires avec plusieurs ministères à la fois lorsqu'il sera question de demande de subvention.

M. Bussière ajoute qu'on verra probablement le siège social de la région de l'Alberta à Calgary étant donné le grand nombre d'employés de Parcs Canada déjà en place dans cette ville. Bien que rien ne soit encore certifié ou accepté, il prévoit qu'Edmonton gardera au moins un haut fonctionnaire pour s'occuper du nord de la province. De plus, les relations fédérale-provinciale nécessitent une présence dans la capitale albertaine. D'ailleurs la nouvelle directrice régionale intérimaire, Mme Sandy Davis de Calgary, a été nommée.

Bien qu'il se dise très enthousiaste devant ces changements, Adrien Bussière démontre une certaine nostalgie. «C'est triste de voir un ministère comme le Secrétariat d'État qui disparaît. Le Secrétariat d'État, c'est quand même le premier ministère qui a été créé au Canada». Quant à son poste au Secrétariat d'État, le directeur régional ne se sent pas menacé: «Pour moi, c'est une défi de voir comment on peut continuer à bien servir nos clients et à être plus efficace».

Un nouveau patron au consulat français

CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- Pierre Marchal est le nouveau consul général de France à Edmonton. En poste depuis un peu plus d'un mois, il a bien voulu nous livrer les secrets de la vie consulaire.

Les responsabilités consulaires

Le consulat étant une extension de l'administration française, le principal rôle du consul est donc de s'occuper des Français qui résident maintenant dans les trois provinces des Prairies et dans les Territoires du Nord-Ouest ainsi que de propager du mieux qu'il peut la culture française au Canada. «Souvent nous sommes appelés à sortir, c'est-à-dire rencontrer des personnalités locales, rencontrer nos collègues étrangers, voir ce qui se passe autour de nous de façon à ne pas vivre isolés et enfermés dans un bunker, mais d'être très ouverts à ce qui nous entourent», souligne M. Marchal.

Le Consulat général de France à Edmonton cherche aussi à améliorer les liens entre les deux pays par l'entremise d'un attaché culturel et d'un attaché scientifique, messieurs Georges Prieur et Vincent Mourges. Par l'entremise d'universités canadiennes, ils ont la tâche d'établir des liens et de mettre sur pied des échanges entre Français et Canadiens.



(Photo Carole Thibeault)

Très symphatique, Pierre Marchal est passionné par la vie de diplomate qu'il mène.

Qui est Pierre Marchal?

Homme très sympathique, Pierre Marchal est passionné par la vie de diplomate qu'il mène. Ayant passé par Washington, Moscou, Londres ainsi que l'Algérie, le Maroc et Madagascar avant d'atterrir au Canada, son métier est pour lui l'occasion de s'ouvrir à de nouvelles cultures tout en travaillant pour son pays d'origine, la France. «Quand on m'a proposé Edmonton, j'ai dit oui sans hésitation», admet-il.

Avoir à déménager tous les trois ou quatre ans, avoir à rencontrer une foule de gens seraient deux raisons qui pourraient en faire abandonner plusieurs, mais pas Pierre Marchal. «C'est intéressant parce que chaque fois, on doit recommencer. Il faut chaque fois recontacter des gens et se forcer un peu soi-même. Ça fait du bien». Marié et père de deux enfants, le consul a toutefois toujours eu la chance d'habiter des endroits où l'école française était accessible. Aujourd'hui, son fils est diplomate comme lui; et sa fille, professeur.

Qu'est-ce qui a frappé Pierre Marchal lorsqu'il a mis les pieds pour la première fois en terre canadienne, le 25 octobre dernier? «L'immensité du pays», avoue-t-il, atterré par le nombre de fuseaux horaires qu'il a dû traverser à partir de Toronto pour se rendre à Edmonton. Il ajoute: «Je retrouve ici un peu le genre de vie américain... avec une connotation bien canadienne quand même».

Journée d'action contre la violence faite aux femmes

EDMONTON- Le 6 décembre 1989, 14 jeunes femmes ont perdu la vie à l'École polytechnique de Montréal. Ce jour symbolise maintenant les importantes pertes humaines dues à la violence faite aux femmes et l'urgent besoin de changements dans la société canadienne.

En 1991, le 6 décembre a été proclamé «Journée nationale de commémoration et d'action contre la violence faite aux femmes». Les Canadiens relèvent le défi qui consiste non seulement à se souvenir, mais aussi à agir pour mettre fin à la violence faite aux femmes.

Le Comité canadien sur la violence faite aux femmes, qui a effectué une étude nationale rendue publique en juillet 1993, a présenté des suggestions que l'on retrouve dans la *Trousse communautaire*.

Le rapport final du Comité et la trousse sont disponibles dans les deux langues officielles au Groupe Communication Canada, au (819) 956-4802.

Éditorial

Encore se serrer la ceinture...

Le ministre fédéral des Finances, Paul Martin, a confirmé cette semaine la rumeur qui courait depuis déjà quelques temps, à savoir que le déficit budgétaire pour cette année pourrait atteindre 46 milliards de dollars. C'est à peine 11 à 13 milliards de dollars de plus que les prévisions de l'ancien gouvernement conservateur. Une bagatelle... une simple erreur de calcul...

Les explications...

Il semble que les ministres conservateurs ont été quelque peu optimistes. Le gouvernement conservateur et ses derniers ministres des Finances, Don Mazankowski et Gilles Loiselle, ont estimé que les revenus de l'État seraient beaucoup plus élevés que ce qu'ils seront finalement. Puis les dépenses de l'État, malgré tous les efforts qu'on fait pour les réduire, ne cessent d'augmenter. Un manque à gagner, ajouté à des coûts trop élevés, donnera toujours le même résultat, soit un énorme déficit.

Les raisons...

Le manque de revenus des gouvernements provient de plusieurs sources.

La première, la plus importante, le million 600 mille chômeurs coûtent cher à l'Etat et ils n'ont pas la chance de pouvoir contribuer même si c'est leur souhait le plus cher.

Le système de taxation étouffant pousse de plus en plus d'honnêtes citoyens à passer par le marché noir pour s'approvisionner, pour travailler, pour embaucher...

Les gouvernements imposent des restrictions budgétaires à tout l'appareil administratif. Ce qui provoque des réductions de personnel qui sont suivies par des abandons de services. Puis on vend des entreprises rentables et on subventionne sans problème des entreprises qui engouffrent des centaines de millions de dollars de nos taxes avant de faire faillite.

Lorsqu'on additionne tous ces facteurs on ne peut pas arriver à une autre situation que celle où on est aujourd'hui. Il semble que personne n'a de contrôle sur les dépenses. Peu importe ce que font les gouvernements, nous nous retrouvons avec moins d'argent dans nos poches, et un déficit toujours à la hausse.

Bientôt, le Canada consacrera près de 50% de son budget pour gérer la dette. C'est un pensez-y bien.

Les solutions

Paul Martin, le grand argentier du fédéral a promis de consulter la population. Il veut lui dire que la décision sera difficile à prendre, mais qu'il lui offrira différentes options. Ce qu'il veut en fait c'est l'impliquer dans un processus de décision pour savoir où le gouvernement peut couper...

C'est bien qu'il souhaite consulter en autant qu'il ne nous sorte pas une «Commission Spicer» sur l'économie, qui coûte des millions de dollars et qui n'apporte rien de concret.

Il y a un danger aussi à consulter si on n'a pas vraiment le désir de se servir des recommandations qui pourraient résulter de ces consultations. Si les libéraux fédéraux entendent agir comme les conservateurs albertains qui consultent mais n'écoutent pas, il serait peut-être plus profitable d'y aller directement avec leurs options et montrer que le gouvernement, que les Canadiens ont porté au pouvoir en octobre dernier, possède le leadership nécessaire pour conduire le pays vers la croissance économique.

Jean-Luc Thibault



Directeur par intérim: Jean-Luc Thibault
Adjointe-administrative: Micheline Brault
Journaliste: Carole Thibeault
Graphiste: Marc Vaillancourt
Correspondant national: Yves Lusignan

APF OPSCOM

Toute correspondance doit être adressée à:
Le Franco
8923, 82e Avenue
Edmonton (Alberta), T6C 0Z2
Téléphone: (403) 465-6581
Télécopieur: (403) 465-3647

Abonnement d'un an: 19,26 $ (TPS incluse)
Hors Canada: 34,24 $ (TPS incluse)
Courrier de deuxième classe - Enregistrement 1881
Les membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta sont automatiquement abonnés au journal en payant leur cotisation à l'ACFA.

Le Franco est imprimé sur les presses de **CENTRALWEB Colorpress**, Edmonton, Alberta.

Voici la liste des correspondants et correspondantes du journal LE FRANCO.

BONNYVILLE	Lucie Lavoie	**JASPER**	Marie-Joëlle Driard
CALGARY	Jacques Girard (sport) Alain Bertrand Jean-Pierre Grenier (culture)	**LETHBRIDGE**	Adjoa Savage
		PLAMONDON	Lina Labonté
CENTRALTA	Julie Bouchard-Dallaire Lucienne Brisson (St-Albert) Gilberte Lefebvre (St-Albert)	**RIVIÈRE-LA-PAIX**	Sophie Savoie (St-Isidore) Michel Bouchard (Falher) Jeannette Ouellette (Tangent) Noëlla Fillion (Donnelly)
EDMONTON	Diane Lemelin Annie Simard (culture) Danyèle Lacombe	**ST-PAUL**	Jules Van Brabant Jean-François Coulombe
FORT McMURRAY	Marc Nadon		



Qu'en pensez-vous?

Le Père Noël parle français...

CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- Déjà le 27 novembre dernier, le Père Noël commençait sa tournée mondiale pour savoir ce que les enfants voulaient comme cadeau de Noël. Et en tant que minorité au milieu des anglophones, nous avons eu la preuve que le Père Noël parle toutes les langues du monde car ce dernier est venu à la librairie Le Carrefour et parlait français... à la grande joie des petits comme des grands.

Question: Que veux-tu pour Noël?



Émilie Gaudreault
«Des choses de la Belle et la Bête».



Scott Robinson
«Un Hotwheel et un Monster Truck».



Scott Rochette
«Des tortues Ninja».



Naomi Flibotte
«Une poupée».



Andrée Johnson
«Kitty Surprise».



Pascal René Bérubé
«... (un haussement d'épaule)...».

La gestion scolaire pour les Franco-Albertains

Question de la semaine

(La Fédération des parents francophones de l'Alberta et Le Franco ont pensé vous offrir une chronique «Question de la semaine» afin de répondre à toutes les questions que vous pourriez vous poser concernant l'adoption de la Loi 8 sur la gestion scolaire et sur les implications de cette loi. Nous vous invitons donc à faire parvenir vos questions à la FPFA, soit par courrier ou par télécopieur)

Qui seront les électeurs lors de la tenue d'une élection pour choisir les conseillers scolaires des conseils scolaires régionaux francophones (Regional Authority) ?

Selon l'arcticle 223.4 (1) de la loi scolaire, aura le droit de vote tout individu (e) qui:
1.- a un enfant inscrit dans une école gérée par le Conseil scolaire régional francophone
2.- est âgé (e) de 18 ans et plus
3.- est citoyen (ne) canadien (ne)
4.- a résidé (e) sans arrêt en Alberta pendant les six (6) mois précédant le jour d'élection



FPFA, Pièce 205, 8925 - 82e avenue, Edmonton (Alberta) T6C 0Z2
Téléphone : 468-6934, télécopieur : 469-4799



Le Franco
8923 - 82e Avenue, Edmonton, Alberta, T6C 0Z2

On partage sa culture



(Photo Clémence Lemire)

LUCIE LAVOIE

BONNYVILLE- Les étudiants de la classe 7-8e francophone de l'école Dr Bernard Brosseau ont reçu la visite de la classe de prématernelle francophone et tous s'en sont donné à coeur joie pour faire de la tire à l'occasion de la fête de la Sainte-Catherine. On aperçoit également sur la photo les deux professeurs, Francine Gagnon et Nicole Bugeaud-Croteau qui semblent s'amuser autant que les enfants!



Chronique nutrition

avec Nathalie Simoneau, nutritionniste

La caféine n'est pas que dans le café!

C'est chose commune chez les amateurs de café de refuser une tasse en fin de soirée! Ils savent bien qu'ils doivent s'abstenir pour bien dormir. En effet, la caféine que l'on retrouve dans les grains de café excite le système nerveux et cause l'insomnie chez plusieurs. Il est intéressant de savoir que le café n'est pas seul à renfermer de la caféine. Des études ont révélé qu'au Canada, 60 % de la caféine ingérée provient du café, 30 % du thé et 10 % des boissons gazeuses, du chocolat et des médicaments (contre le rhume et le mal de tête). La moyenne des cafés et des thés forts contiennent environ 100 mg de caféine par tasse (175 ml ou 6 oz).

La caféine stimule aussi les muscles, entre autres le muscle du coeur. Elle a un effet diurétique et augmente la production d'acide gastrique. Alors, attention les fragiles aux brûlures d'estomac! Il est maintenant bien connu que la consommation de café ou de thé dans l'heure qui suit un repas peut diminuer l'absorption du fer de 40 à 85 %. Des études démontrent que la consommation d'environ 6 tasses de café par jour peut augmenter la fréquence des maux de tête, d'insomnie, de palpitations cardiaques et de tremblements. Par contre, à dose modérée (1 à 2 tasses), le café semble accroître la vigilance et la vitesse de réaction intellectuelle.

Un adulte en santé absorbe près de 99 % de la caféine ingérée qui atteint son niveau maximum dans le sang de 15 à 45 minutes après la consommation. La plupart du temps, la moitié de la dose ingérée disparaît entre trois et sept heures et demie suivant la consommation. Le foetus, la femme enceinte, l'utilisatrice de contraceptifs oraux, tous ont besoin de plus de temps pour s'en défaire.

Selon plusieurs études, boire plus de 4 tasses de café par jour peut contribuer à l'augmentation des risques de maladies cardiaques. La plupart des gens peuvent prendre quotidiennement de 400 à 450 mg de caféine - l'équivalent de 4 tasses de café - sans s'exposer davantage aux maladies cardiovasculaires ou à l'hypertension. Il est donc recommandé de respecter cette limite. Les femmes enceintes ou qui allaitent doivent faire preuve de modération car la caféine traverse le placenta et s'infiltre même dans le lait maternel.

En bref, si une personne désire réduire sa consommation de caféine, il faut, bien sûr, boire moins de café mais aussi moins de thé et de boissons gazeuses. Opter pour le café décaféiné et par la même occasion, pourquoi ne pas couper sur le chocolat?!

Pour commentaire, suggestion ou consultation, communiquez avec Nathalie:
#104, 10756 - 81 Avenue, Edmonton, Alberta, T6E 1Y3
Téléphone: 439-5324

• *La Bohème*

Un classique toujours applaudi...

ANNIE SIMARD

EDMONTON- Les défis sont nombreux pour cet art complet et complexe qu'est l'opéra. Attirant un public de plus en plus varié, l'opéra fait maintenant face à des attentes toutes aussi exigeantes mais moins définies qu'auparavant. Avec un mélange efficace de comédie et de tragédie, *La Bohème* est devenu l'un des opéras les plus aimés du répertoire. Et la présentation de ce grand classique par le **Edmonton Opera** s'ajoute à une réputation déjà bien méritée.

Chanté en italien, avec surtitres anglais, l'opéra en quatre actes de Giacomo Puccini a été présenté à Edmonton les 27, 30 novembre et 2 décembre derniers. Dans le quartier artistique de Paris des années 1830, *La Bohème* raconte une histoire d'amour passionnée et tragique entre un jeune poète, Rudolfo (Hong-Shen Li), et une couturière, Mimi (Li-Ping Zhang). Entourés par une joyeuse bande d'amis, dont Marcello (Gaëtan Laperrière) et Musetta (Heidi Klassen), les amoureux vivent leur idylle malgré la pauvreté et la faiblesse continuelle de Mimi. Après un long hiver aggravant la maladie omniprésente de la jeune femme, le couple décide de se séparer... pour n'être réuni qu'à la mort de Mimi.

Heureusement, *La Bohème* est beaucoup plus qu'une histoire d'amour passionné faisant face à un destin tragique... et prévisible! Avec un mélange savamment équilibré de comédie et de tragédie, Puccini a donné aux aspects inévitables de l'opéra une tangente plus appréciable. Sous la direction de Samuel Wong, le Edmonton Symphonic Orchestra a su rendre hommage à une musique d'une grande beauté avec une intensité infaillible. Dans une mise en scène vive et intelligente de François Racine, les chanteurs ont aussi pu profiter de cet opéra pour faire connaître leurs talents d'acteurs. Les décors, réalisés par le *Canadian Opera Company* (Toronto) et les costumes, élaborés pour L'Opéra de Montréal, se sont avérés d'un raffinement digne des plus grandes productions musicales.

Mais un opéra ne se classerait pas au rang de chef-d'oeuvre sans une interprétation musicale impeccable. A cet égard, notons la performance exceptionnelle de Hong-Shen Li, ce jeune ténor chinois faisant son entrée à l'opéra canadien, et de la soprano Li-Ping Zhang dans le rôle de Mimi. Ces deux jeunes recrues ont su offrir les duos de *La Bohème* avec une émotion intense, et leur talent musical nous a même fait pardonner une interprétration théâtrale parfois maladroite. Considérant cet aspect de l'opéra, il faudra souligner la performance tout à fait admirable de Gaëtan Laperrière et de Heidi Klassen, dont les amours tempêtueuses ont été un divertissement incessant.

De toute évidence, l'équipe de production de *La Bohème* n'a négligé aucun ingrédient pour faire de ce grand classique un succès indéniable. Véritable délice musical et scénique, cette présentation du célèbre opéra de Puccini a su séduire par son équilibre parfait entre tous les aspects de cet art.



(Photo Annie Simard)

Marcello (Gaëtant Laperrière) et ses amours tempêtueuses avec Musetta (Heidi Klassen) en ont diverti plusieurs.

Une chronique pour son bien-être

CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- À compter de la semaine prochaine, à toutes les deux semaines, les lecteurs du journal Le Franco pourront voir une nouvelle chronique «santé et bien-être» proposée par la psychologue France Savard. Arrivée du Québec en 1988, Mme Savard possède aujourd'hui sa pratique privée et veut mettre ses connaissances au profit des francophones.

La psychologue a d'abord été bien connue pour son implication dans le domaine communautaire francophone d'Edmonton. Très sensibilisée aux problèmes de la femme dans la société, on a pu la voir, entre autres, s'impliquer auprès du comité «Femmes» de l'ACFA régionale d'Edmonton et aujourd'hui être responsable du cours de formation Nouveau Départ.

Mère d'une petite fille de six ans et d'un jeune garçon de trois ans, France a terminé sa maîtrise en psychologie à l'Université Laval en 1983. À son arrivée en Alberta, la pratique lui était interdite car les psychologues de la province doivent posséder un permis de l'Association des psychologues de l'Alberta. En 1991, elle entreprend donc cette démarche qui consiste à accumuler 900 heures de pratique supervisées en plus d'un examen écrit et oral. «Jusqu'à maintenant, je me suis fait connaître beaucoup plus par mon travail dans le développement communautaire. Je pense que c'est important pour moi de continuer ce genre de travail-là mais actuellement j'ai le goût de développer plus de ressources en terme de psychologie et de bien-être».



(Photo Carole Thibeault)

France Savard, psychologue, possède sa pratique privée.

Aujourd'hui accréditée, elle traite particulièrement les personnes qui ont un problème d'estime de soi, de dépression, de stress, de nourriture, d'anorexie, de boulimie et d'abus sexuel. «Mon travail, c'est de les «reconnecter» avec leurs ressources personnelles et d'en développer pour qu'ils reprennent le contrôle de leur vie dans leurs décisions et leurs choix», explique-t-elle.

En plus de sa pratique privée qu'elle occupe à temps partiel, France Savard est aussi psychologue à l'Université de l'Alberta en charge des étudiants de la Faculté Saint-Jean. Elle offre aussi, en français, un atelier d'estime de soi pour les femmes à la *Faculty of Extension*.

Qu'est-ce que le lecteur retrouvera dans la nouvelle chronique de Mme Savard? «Mon objectif, c'est de discuter d'un thème par chronique afin d'aider les gens à se situer par rapport à ce sujet et de regarder différentes options». Donnera-t-elle des conseils? «Donner des conseils, des recettes, ça ne marche pas. Le monde sait quoi faire. Le monde qui fume sait qu'il faut arrêter de fumer. Mais on ne le fait pas pour d'autres raisons. Je voudrais plus sensibiliser les gens à ce qui se passe derrière ça».

La première chronique de France Savard sera publiée dans la prochaine édition du Franco.

Les transports au Canada

Chaque jour, plus de 130 000 Canadiens se déplacent d'une ville à une autre par autocar, par chemin de fer ou par avion; en outre, les trains, les camions et les navires transportent près de 2,3 millions de tonnes de fret.

En 1992, le nombre de déplacements par les usagers des services de transport en commun du Canada s'est élevé à près de 1,39 milliard.

En 1991, 351 millions de tonne de marchandises étaient manutentionnées dans les 25 grands ports en eau profonde et les 476 plus petits ports et quais gouvernementaux.

Les bureaux de poste désignés bilingues

CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- Selon la Loi sur les langues officielles, certaines institutions fédérales, telles Postes Canada, se doivent d'offrir un service bilingue à leur clientèle. Pourtant, tout francophone ayant tester les bureaux de poste désignés bilingues de la région métropolitaine de recensement d'Edmonton affirmeront qu'il n'est pas toujours facile de se faire servir dans sa langue maternelle. Le Franco a tenté l'expérience en visitant les bureaux de poste de Sherwood Park, West Edmonton Mall, St-Albert, Edmonton Centre ainsi que le bureau central.





Selon Claudette Paris, responsable des relations avec les employés à Postes Canada, la privatisation des postes, est le point majeur des troubles occasionnés par les services dans les deux langues. Bien que la franchise vendue au propriétaire désigne le bureau bilingue, Postes Canada ne peut exercer un aussi grand contrôle. «On a un contrat avec eux, mais c'est souvent par les plaintes qu'on va savoir que le service n'est pas là», explique Mme Paris.

Toutefois, Postes Canada envoient, à toutes les semaines, des vérificateurs pour tester la qualité du service. Seulement, aucun de ces postes n'étant désignés bilingues, il arrive régulièrement qu'aucun d'entre eux ne parle français et, ainsi, ne peut vérifier le service bilingue.

Que dire de l'offre active? Selon la Loi sur les langues officielles, les endroits désignés bilingues doivent indiquer clairement au client qu'il peut être servi dans l'une ou l'autre des langues officielles. On devra retrouver, par exemple, le symbole du Conseil du Trésor représentant une personne avec l'inscription *English* et *Français*. «Toute la notion d'offre active, selon moi, est une notion-clé particulièrement dans l'Ouest canadien. Si le service n'est pas disponible aussi facilement en français qu'il l'est en anglais, la majorité des gens sont bilingues, alors ils vont opter pour utiliser l'anglais. Il faut s'assurer que les institutions of-frent le service», d'ajouter le représentant du Commissaire aux langues officielles, M. Deni Lorieau.

Enfin, toujours selon M. Lorieau, le public a aussi la responsabilité de se plaindre au Commissariat aux langues officielles. «C'est avec les plaintes qu'on peut garder une pression constante et faire un rappel constant aux institutions».

Alors, que ce soit dans les bureaux de postes désignés bilingues ou toute autre institution fédérale, le service en français est un droit à la clientèle. C'est à ne pas oublier. Pour déposer une plainte, composer sans frais le 1-800-661-3612.

Une lettre parmi tant d'autres

CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- Le bureau de poste central à Edmonton traite 1,3 million de lettres par jour. Un timbre bien placé à l'endroit dans le coin droit, une adresse dactylographiée, un code postal clairement écrit et exact sont autant d'éléments qui aident au processus d'envoi. Un code postal inexact ou inexistant est la principale cause d'erreur car, à ce moment-là, les employés doivent traiter le courrier à la main, ce qui équivaut environ à 150 000 lettres par jour.

En plus de faire face au défi de la rapidité, les employés doivent aussi apprendre les terminologies françaises et anglaises. Et souvent, ils ne repèrent que le «T» ou le «E» des mots *street* ou *avenue* pour faire le classement du courrier, de là les erreurs avec les adresses contenant le mot *rue*.

Même le facteur peut faire des erreurs car celui-ci doit trier plus de 4 000 lettres par jour.

Pas encore de la pizza!



(Photo Carole Thibeault)

Lorne Merrick, Terry Stewart et Philippe Renoir lors du lancement officiel de leur compagnie, le 18 novembre dernier. Le quatrième partenaire, Butch Agnew, était sur la route en train de faire de la livraison.

CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- De la pizza? Non. Des mets chinois? Bof! Alors quoi commander si vous n'avez pas le goût de faire la cuisine? La solution est peut-être dans la nouvelle compagnie dont Philippe Renoir est l'un des actionnaires: un nouveau service de livraison appelé *4 Dining*.

«J'habitais dans une appartement au centre-ville et, un beau soir, j'étais sur la terrasse et j'ai vu une petite voiture de Domino's Pizza qui s'est arrêtée 18 fois dans la rue». Cette petite remarque de M. Renoir est en fait un bon exemple que, de plus en plus, les gens sont portés à rester chez eux. C'est aussi une remarque comme celle-ci qui a fait croire aux quatre propriétaires de *4 Dining*, Philippe Renoir, Terry Stewart, Lorne Merrick et Butch Agnew, que leur nouvelle compagnie pourrait fonctionner.

Le principe est simple: *4 Dining* permet à des restaurants réputés d'Edmonton d'offrir un service de livraison qu'ils ne pourraient distribuer seuls. Associée avec dix restaurants, bientôt douze (*Fiore Cantina, Louisiana Purchase, New Asian Village, Ouzeri, Pelican Bay Ocean Café, Rigoletto's Café, The King & I, Veggies, Vi's, Von's + Chez Normand et le Couscous*) la compagnie s'occupe de prendre les commandes, de contacter le restaurant pour qu'il prépare le met, et de le livrer au client... en moins d'une heure. «Les restaurants sont très intéressés parce qu'ils ne doivent rien payer pour faire une livraison. On s'occupe de tout», explique Philippe Renoir. «C'est une bonne publicité pour eux (les restaurants), ajoute-t-il. Ça ne leur coûte absolument rien de faire affaires avec nous. En plus, on vend leur nourriture à des gens qui n'en auraient pas mangé ce soir». De plus, les clients ne paient aucun frais de livraison, à l'exception d'un frais de 5$ s'ils commandent une bouteille de vin pour accompagner leur repas. *4 Dining*, quant à elle, fait ses profits grâce à un pourcentage retenu sur chaque livraison.

Les propriétaires de *4 Dining* se sont inspirés de certains services similaires offerts dans quelques villes des États-Unis. Au cours de la dernière année, ils ont donc élaboré une étude de marché à l'intérieur de la ville d'Edmonton et, une fois que la possibilité de survie de leur projet fut certifiée, ils se sont mis à faire des tests avec la nourriture offerte par les restaurants associés. Une fois le menu de livraison élaboré, ils ont imprimé quelque 40 000 exemplaires d'un dépliant décrivant le menu de chaque restaurant. La compagnie s'est également équipée d'un programme informatique. «Nous avons la technologie pour faire plus de 60 livraisons par soir».

4 Dining emploie présentement neuf personnes incluant les livreurs et les téléphonistes.

Ainsi, après un mois de fonctionnement, les propriétaires ont pu noter que déjà 25% des clients avaient commandé plus d'une fois.

Les couples avec des enfants, les personnes âgées, etc sont autant de personnes qui utilisent les services de *4 Dining*. «On a remarqué qu'il y a beaucoup de jeunes hommes qui commandent chez nous, qui nous demandent d'aller livrer à une heure précise - disons dix minutes avant que madame arrive - et qui lui font croire que ce sont eux qui ont fait cuire», raconte Philippe Renoir avec un petit sourire.

Pour de plus amples informations sur le nouveau service ou pour commander, composer le 434-6464.

ÉCOLO ÉCHOS...

Carrefour de l'environnement

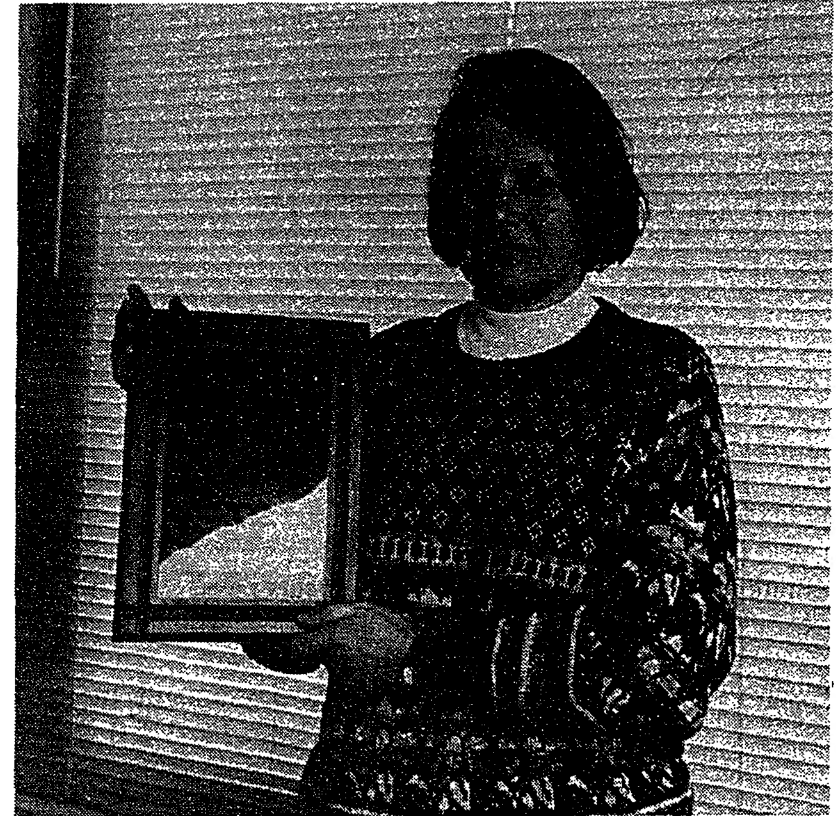
Environnement Canada participe maintenant aux activités du Biodôme de Montréal. Le Biôdome représente quatre écosystèmes et il se donne pour mission d'aider les visiteurs à comprendre leurs propres responsabilités face à la vie qui les entoure.

Le Carrefour de l'environnement, qui sera mis sur pied grâce à la participation financière d'Environnement Canada, est un espace ouvert multidisciplinaire et multimédia qui peut être utilisé pour la présentation d'exposés, de films, de vidéos, de diapositives et de logiciels interactifs. Il aidera les visiteurs à obtenir davantage d'information sur des sujets complé-mentaires liés aux quatre écosystèmes présents dans le Biodôme.

«Les francopho

• Publi reportage

Terra Landscaping Ltd.: l'excellence en aménage



Construirait-on notre maison sans avoir recours à l'expertise d'un architecte? La construction d'une maison—qui, pour la plupart d'entre nous, nécessite des années d'épargnes—n'est pas un projet qui peut être pris à la légère. Nous voulons éviter que le toit, une journée d'hiver, s'écroule sur la cuisine où la famille et le chien sont tranquillement en train de manger.

Bien que la construction de la maison retienne la majeure partie de notre attention, il ne faut cependant pas négliger l'aménagement du terrain. Et tout comme on délègue les plans de la maison à un professionnel, il doit en être de même pour le terrain.

Colette Houle est architecte paysagiste. Elle explique: «au même moment où les gens décident que leur chambre de bain doit être rose, je devrais, à ce moment-là, participer au projet.»

C'est plus dispendieux, selon elle, de ne pas consulter un architecte paysagiste car de sérieux problèmes risquent de survenir, et ils seront plus difficles à résoudre après. «C'est très important de bien planifier la cour.»

Terra Landscaping Ltd. reçoit le prix d'excellence

L'Association des paysagistes de l'Alberta remettait, le 6 novembre dernier, le prix d'excellence à l'équipe de Terra Landscaping Ltd. pour l'aménagement d'un terrain résidentiel dans «River Valley» à Edmonton.

Colette Houle est fière de cet honneur. «On a voulu créer une extension de la forêt; donner l'impression que la maison faisait partie du ravin.» Elle est d'autant plus fière que ses deux enfants ont participé au projet: sa fille étudie la sylviculture à l'université et son garçon se dirige vers l'horticulture. Chacun est donc bien qualifié pour former une équipe gagnante.

Les outils avec lesquels les architectes paysagers travaillent incluent tout ce qu'il y a sur le terrain, sauf l'édifice. Ainsi, les arbres, les fleurs, les trottoirs, les patios, les balançoires—pour n'en nommer que quelques-uns—sont maniés par les architectes afin de créer un espace plaisant, intime et facile à entretenir.

«Mais, précise Colette Houle, il faut prendre en considération l'édifice. Tout est relatif. Il faut créer un projet qui fait partie de l'édifice pour que le tout soit une unité. Si la maison a un style, l'aménagement paysager doit suivre ce style.»

L'aspect fonctionnel de l'architecture paysagère

Bien que la création soit l'aspect qui passionne le plus Colette Houle, elle s'intéresse aussi aux fonctions de chacun des éléments qu'elle choisit de placer sur le terrain.

Par exemple, les arbres ont tous des fonctions uniques qu'il est important de considérer. Du côté sud-est d'une maison—le côté qui reçoit le plus de chaleur—Colette Houle placerait un arbre feuillu. Non seulement cet arbre protègerait la maison du soleil d'été, mais il permettrait à la lumière et à la chaleur de passer pendant l'hiver. Du côté nord-ouest, par contre, elle préférerait placer un conifère pour protéger la maison des vents d'hiver.

Ainsi, les architectes paysagistes doivent considérer, en pensant aux arbres, leur espèce, leur lieu, leur croissance, leur susceptibilité aux maladies et aux insectes, les sols, la topographie et l'égouttement du terrain.

Les saisons jouent aussi un rôle dans les décisions de

»nes en affaires»

...: gement paysager

l'architecte. L'hiver, en particulier, doit être pris en considération. Après tout, affirme Colette Houle, «ça fait partie de notre environnement.» Si un étang peut être transformé en une patinoire pour l'hiver, alors «ce serait fantastique.» Ou encore, il pourrait être intéressant de construire un foyer sur le patio. Le Nouvel An pourrait alors être célébré à l'extérieur!

Les tendances de style

Le respect de l'environnement influence beaucoup les architectes paysagistes, atteste Colette Houle. Dans son travail, elle préfère ne pas utiliser de pelouse. «Les gens sont initialement déçus de mon approche. Mais ils se rendent ensuite compte des possibilités.»

Elle explique que les nombreux produits chimiques qui sont nécessaires pour maintenir une pelouse verte sont très dommageables pour l'environnement. L'accumulation d'azote dans le sol est dangereux. De plus, l'entretien que demande une belle pelouse est exagéré; sans parler de l'affreux grondement des tondeuses!

Elle questionne aussi la définition de la beauté. Nous avons été élevé à croire qu'une pelouse verte, contrairement à un terrain sauvage, est préférable. Mais beaucoup de possibilités existent à part le gazon.

On peut agrandir les patios, construire une plate-forme de briques, embellir la cour avec des arbustres, des plantes, des ruisseaux...Selon Colette Houle, «ça rend les créations beaucoup plus intéressantes».



Avis aux clients

Il est important pour les personnes qui cherchent les services des architectes paysagistes de bien s'informer car plusieurs paysagistes n'ont pas de diplôme en architecture.

Il faut savoir faire la distinction entre les paysagistes et les architectes paysagistes. En général, les paysagistes travaillent pour les architectes. Ce sont eux qui construisent le terrain selon les directives de l'architecte. Ils ne possèdent pas l'éducation professionnelle requise pour créer les plans d'aménagement paysager.

Terra Landscaping Ltd. offre l'expertise de l'architecte ainsi que les services des paysagistes. En d'autres mots, Terra Landscaping Ltd. fait tout, à partir de la conception du projet jusqu'à sa construction.

Colette Houle a déjà été témoin des problèmes qui peuvent surgir si le public ne se réfèrent pas aux professionnels. Elle a même été obligée de représenter le «Landscape Alberta Nursery Trades Association» au tribunal lorsque certains paysagistes, n'ayant pas la formation requise, ont causé des inondations dans les cours avoisinantes et dans les sous-sols. D'ailleurs, au sein de l'Association des paysagistes de l'Alberta, elle préside un comité qui décidera des prérequis pour devenir membre de l'Association.

Bon anniversaire!



(Photo Lina Labonté)

Les membres qui ont célébré leur 79e anniversaire: Orpha Labonté, Elmer Plamondon, Olivine Plamondon, Alma St-Jean, Georges Shapka et Bertha Lemay-St-Jean.

LINA LABONTÉ

PLAMONDON- Comme le veut annuellement la tradition, le Club des pionniers de Plamondon célèbre le 79e anniversaire de ses membres.

Le dimanche 21 novembre, six pionniers étaient réunis dans un esprit de fête, entourés de leur famille et près d'une centaine de leurs amis. Le comité social du club organise cette fête annuellement et invite les familles à y participer très activement.

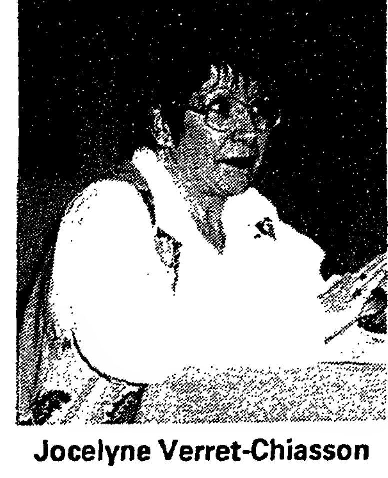
Dans le programme, les enfants et les petits-enfants des pionniers leur ont rendu un hommage en présentant une brève biographie, des présentations et des chansons dédiées spécialement pour chacun et chacune de leurs parents.

La rencontre s'est terminée par un goûter et un délicieux gâteau d'anniversaire.

Un souper causerie tout féminin

ODILE ALLARD

St-ISIDORE- A St-Isidore, le 24 novembre dernier, la Fédération des femmes canadiennes-françaises a organisé son premier souper causerie de la saison. La conférencière invitée était Jocelyne Verret-Chiasson, bien connue de la francophonie albertaine.



Jocelyne Verret-Chiasson

Madame Chiasson a su captiver son auditoire pendant plus d'une heure. Elle a relaté des anecdotes de son enfance jusqu'à sa vie d'adulte, en passant par son adolescence. Elle a expliqué comment elle en est venue à écrire des pièces de théâtre, des livres, des conférences et des films. Elle a également mentionné que tout ce qu'elle a fait avait toujours quelque chose à voir avec la communication.

«Mes parents, raconte-t-elle, ont eu une grande influence dans ma vie». Mme Chiasson entretient toujours un lien très fort avec toute sa famille. Elle explique que c'est grâce à son père si elle a toujours eu confiance en elle-même. De la part de sa mère et de ses tantes, c'est d'un grande joie de vivre et de beaucoup de courage qu'elle a hérité. «Les gens de cette génération étaient très «aventureux» et ils savaient s'organiser avec le minimum» a-t-elle ajouté.

Madame Chiasson veut raconter leur histoire, car ce sont des choses qui habituellement ne s'écrivent pas et elle croit que c'est un héritage à laisser à nos enfants. Elle dit également avoir reçu beaucoup d'appui de la part de son époux et de ses enfants.

A en croire les commentaires, la soirée a été fort divertissante pour la vingtaine de participantes à cette soirée de la Fédération des femmes canadiennes-françaises de St-Isidore.



CONCOURS DE DESSINS DE NOËL

Le journal LE FRANCO et la librairie LE CARREFOUR invitent les jeunes francophones de 18 ans et moins à participer au concours de dessins de Noël.

Nous remettrons 8 PRIX d'une valeur de $25 chacun, aux deux plus beaux dessins dans les 4 catégories suivantes:

Catégorie A - 6 ans et moins
Catégorie B - 7 à 9 ans
Catégorie C - 10 à 13 ans
Catégorie D - 14 à 18 ans

Date limite: vous avez jusqu'au 10 décembre 1993, pour nous envoyer votre chef-d'oeuvre.

Les noms des gagnants seront connus dans l'ÉDITION SPÉCIALE DE NOËL du journal LE FRANCO, le 17 DÉCEMBRE 1993.

Les 8 dessins gagnants serviront à illustrer l'ÉDITION SPÉCIALE DE NOËL et seront aussi exposés à la librairie LE CARREFOUR du 17 décembre 1993 au 7 janvier 1994.

Pour identifier qui a fait le dessin, s.v.p. utiliser le coupon ci-joint:

NOM: ____________

ÂGE: ________ CATÉGORIE: ________

ADRESSE: ____________

________ CODE POSTAL: ________

TÉLÉPHONE ________

N.B. Les dessins deviennent la seule propriété du journal et ne seront pas retournés aux auteurs



Retourner à:
LE FRANCO
8923 - 82e Avenue
Edmonton, Alberta
T6C 0Z2

CALENDRIER CULTUREL DE DÉCEMBRE 1993





Vous voulez faire connaître vos activités socio-culturelles? Veuillez nous faire parvenir vos renseignements pour les activités de janvier avant le 15 décembre soit par courrier ou en composant le 466-1680. Nous acceptons les frais d'appel. Ce calendrier est un service gratuit de l'ACFA provinciale.

RÉGION DE BONNYVILLE

3 décembre - Exposition d'art au Musée historique organisée par des artistes locaux. Les oeuvres originales seront en vente et les profits iront pour le musée. Pour plus de renseignements: 826-5275.

4 et 5 décembre - Exposition d'art au Musée historique de 9 h 00 à 16 h 00. Pour plus de renseignements: 826-5275.

10 décembre - «Barbar le Père Noël», Ciné-Soleil au Centre culturel à 15 h 30 pour les enfants de 4 à 10 ans. Pour plus de renseignements: 826-5275.

15 décembre - Célébration de Noël pour tous les élèves et leurs parents à l'école Dr. Bernard Brosseau, à 19 h 00.

16 décembre - Concert de Noël à l'école Notre-Dame élémentaire à 19 h 00.

16 décembre - Messe de Noël pour l'école Voyageur à la Chapelle Saint-Nom-de-Jésus suivie d'un souper familial de Noël de 18 h 30 à 19 h 30. Pour plus de renseignements: 826-5275.

16 décembre - Spectacle de Noël à l'école Voyageur de 19 h 30 à 21 h 00. Pour plus de renseignements: 826-5275.

Activités régulières:

Rencontres pour jouer au cartes, au bingo et jeux libres tous les lundis et vendredis de 13h00 à 15h00. Invitation spéciale aux aînés. Pour plus de renseignements: 826-5275

Rendez-vous, émission radiophonique locale francophone à 20 h 30 sur les ondes de la radio LW 1310. Pour plus de renseignements: 826-5275.

RÉGION DE CALGARY

2, 3 et 4 décembre - Bousille et les justes, pièce de Gratien Gélinas au Théâtre Dr. Betty Mitchell (Jubilee Auditorium) à 20 h 00. Pour plus de renseignements: 250-5001.

3 décembre - 3,2,1.. c'est Noël!, organisé par «Copains de jeux» au Centre multiculturel (712 - 5e rue S.-E.) de 9 h 30 à 11 h 30. Pour plus de renseignements: Rachel, 282-1630.

3 décembre - Kinder Room: jeux, gymnastique, organisé par «Copains de jeux» au Village Square Leisure Centre (2623 - 56e rue N.-E.) 9 h 45. Pour plus de renseignements: Rachel, 282-1630.

5 décembre - Vente de pâtisseries organisée par les Dames de Ste-Famille. Pour plus de renseignements: 250-5001.

8 décembre - Soirée de billard organisée par les «Femmes collaboratrices» au Family Billards and Arcade (7640 Fairmont Dr. S.-E.) de 16 h 00 à 19 h 00.

9 décembre - Réveillon de Noël pour les élèves de la maternelle et leurs parents au Pavillon St-Paul. Pour plus de renseignements: 230-4300.

9 décembre - Muriel, film (1962) d'Alain Resnais avec Delphine Seyrig, Jean-Pierre Kérien. Hélène Aughain, veuve de 40 ans, est antiquaire, à Boulogne-sur-mer. Elle vit avec son beau-fils, Bernard, revenu de la guerre d'Algérie. Hélène a soudain envie de revoir Alphonse, son amour de jeunesse, après vingt ans de séparation. Il arrive à Boulogne avec une jeune fille, Françoise, qu'il présente comme sa nièce. Celle-ci s'intéresse à Bernard, obsédé par le souvenir d'une certaine Muriel, connue en Algérie. Présenté au local de l'Alliance française (301, 902, 11ème avenue S.-O.) de 14 h 00 à 18 h 00. Pour plus de renseignements: 245-5662.

10 décembre - Méli-Mélo, organisé par «Copains de jeux» au Centre multiculturel (712 - 5e rue S.-E.) de 9 h 30 à 11 h 30. Pour plus de renseignements: Rachel, 282-1630.

10 décembre - Soirée d'impro et Danse de Noël au #375, 605 - 1e Rue S.-O.. Pour plus de renseignements: 250-5001.

10 décembre - Kinder Room: jeux, gymnastique organisé par «Copains de jeux» au Southland Leisure Centre (2000 Southland Drive) à 10 h 15. Pour plus de renseignements: Rachel, 282-1630.

11 décembre - Concert de la chorale des enfants de l'École St-Gérard au Knox Presbyterian Church (3704 - 37e rue S-.O.) à 20 h 00. Si vous vous intéressez à chanter avec la chorale «Voix des rocheuses» (Hommes et femmes), communiquez avec Alexandre Dextrass, au piano, à l'entreacte.

13 décembre - Docteur Petiot (France 1990), film de Christian de Chalonge avec Michel Serrault qui joue le médecin accusé du meurtre de 27 personnes en 1944. Film captivant par l'évocation de Paris au début des années 1940 et par l'étude de la personnalité d'un meurtrier. Au Cinéma Plaza (1133 Kensington Rd. N.-O.) à 21 h 15. Pour plus de renseignements: 270-0378.

14 décembre - Conférence prononcée par Patricio Coquet, Consul honoraire du Mexique avec thème: «Le Traité nord-américain de libre échange: NAFTA», présentée par le Club Inter, à 19 h 00. Pour plus de renseignements: Aline, 228-5709 ou Suzanne, 293-9117.

14 décembre - Docteur Petiot (voir plus haut) à 19 h 00.

15 décembre - Docteur Petiot (voir plus haut) à 21 h 00.

16 décembre - Messe de Noël pour les élèves de la maternelle à la 3e année et leurs familles à l'Église Ste-Famille à 19 h 00. Pour plus de renseignements: 230-4300.

16 décembre - Conférence de Nadine MacKenzie, écrivaine, au centre, Craigie Hall, C301, Université de Calgary. Pour plus de renseignements: 250-5001.

16 décembre - Le sexe des étoiles (Canada, 1993), film de Paule Baillargeon qui traite de la transexualité. Une jeune montréalaise de 12 ans revoit, après bien des années, le père qu'elle adore mais.. son père est maintenant une femme. Au Cinéma Plaza (1133 Kensington Rd. N.-O.) à 19 h 00. Pour plus de renseignements: 283-3636.

17 décembre - Le sexe des étoiles (voir plus haut) à 21 h 30.

17 décembre - Fête de Noël, organisée par «Copains de jeux» au Centre multiculturel (712 - 5e rue S.-E.) de 9 h 30 à 11 h 30. Pour plus de renseignements: Rachel, 282-1630.

18 décembre - Le sexe des étoiles (voir plus haut) à 19 h 00.

19 décembre - Le sexe des étoiles (voir plus haut) à 21 h 15.

26 décembre - Un coeur en hiver (France 1993) film de Claude Sautet avec Daniel Auteuil, Emmanuelle Béart et André Dussolier. La musique de Ravel accompagne cette histoire d'un amour à trois. Un film charmant qui traite de la perversité, de l'incapacité d'aimer. Au Cinéma Plaza (1133 Kensington Rd. N.-O.) à 15 h 30 et 19 h 00.

27 décembre - Un coeur en hiver (voir plus haut) à 13 h 30 et 21 h 15.

28 décembre - Un coeur en hiver (voir plus haut) à 15 h 30 et à 19 h 00.

29 décembre - Un coeur en hiver (voir plus haut) à 13 h 30 et 21 h 15.

30 décembre - Un coeur en hiver (voir plus haut) à 15 h 30 et 19 h 00.

31 décembre - Un coeur en hiver (voir plus haut) à 13 h 30.

31 décembre - Danse du Nouvel An organisée par la Société franco-canadienne. Pour plus de renseignements: 250-5001.

Activités régulières:

Rencontres du club de l'amitié chaque vendredi soir de 19 h 30 à 22 h 00 à la salle paroissiale de l'église Ste-Famille. Pour plus de renseignements: M. Oscar Fauchon au 244-2200.

Bonjour Calgary: émission télévisée présentée au canal 10 (Rogers Cable). La programmation consiste en une douzaine d'épisodes présentant les différents aspects de la vie francophone à Calgary. Informations: Jean-Pierre Lajoie, 272-2494.

Pleins feux - émission de radio communautaire regroupant une grande famille d'annonceurs qui alternent à chaque semaine pour vous offrir un menu varié: chansons, nouveautés, annonces et beaucoup d'ambiance sur les ondes de CJSW - 90,9 FM les lundis de 18 h 00 à 18 h 30.

RÉGION D'EDMONTON

jusqu'au 20 décembre - Exposition des oeuvres de Jean Gauthier au Bistro du Centre Marie-Anne-Gaboury (8711 - 82 ave). Pour plus de renseignements: 468-6983.

3 décembre - Réception du bureau de direction du Congrès mondial acadien, au Centre Marie-Anne-Gaboury (8711 - 82 ave). Pour plus de renseignements: 468-6983.

3 décembre - Le sexe des étoiles (Canada, 1993), film de Paule Baillargeon qui traite de la transexualité. Une jeune montréalaise de 12 ans revoit, après bien des années, le père qu'elle adore mais.. son père est maintenant une femme. Au Cinéma Princess (10337 Ave Whyte) à 19 h 00. Pour plus de renseignements: 433-5785.

4 décembre - Le sexe des étoiles (voir plus haut) à 21 h 15.

4 décembre - Soirée Crystal Plamondon à l'occasion de la rencontre du bureau de direction du Congrès mondial acadien; au Centre Marie-Anne-Gaboury (8711 -82 ave). Pour plus de renseignements: 468-6983.

4 décembre - Soirée de Noël organisée par l'Alliance française; souper à la fortune du pot, à 18 h 30, au local (300, 10318 - 82 ave). Pour plus de renseignements: 433-0671.

4 et 5 décembre - Bazar au Centre paroissial Saint-Thomas -d'Aquin (8760 - 84 ave). Pour plus de renseignements: 469-4182.

5 et 6 décembre - Le sexe des étoiles (voir plus haut) à 19 h 00.

7 décembre - Le sexe des étoiles (voir plus haut) à 21 h 15.

9 décembre - Dernière soirée de conversation "93 au local de l'"Alliance française d'Edmonton (300, 10318 - 82 ave). Pour plus de renseignements: 433-0671.

7, 9, 14, 16 et 21 décembre - Cours de Microsoft DOS, étude approfondie du système d'exploitation Microsoft DOS 6.0 et 6.2 offert par la Société éducative de l'Alberta à l'école Saint-Thomas d'Aquin (8527 Rue Marie-Anne-Gaboury-91e rue) de 19 h 00 à 22 h 00. Coût: 24,00$ par soir. Pour plus de renseignements: 468-6983.

10 décembre - Réception porte-ouverte au Secrétariat provincial de l'A.C.F.A. (Pièce 200, 8923 - 82 ave, Edmonton) de 16 h 00 à 21 h 00. **Invitation à tous!** Pour plus de renseignements: 466-1680.

11 décembre - Déjeuner mensuel de l'Alliance française au Faculty Club. Pour plus de renseignements: 433-0671.

11 et 18 décembre (et trois heures - à déterminer) - Cours de Microsoft DOS, étude approfondie du système d'exploitation Microsoft DOS 6.0 et 6.2 offert par la Société éducative de l'Alberta à l'école Saint-Thomas d'Aquin (8527 Rue Marie-Anne-Gaboury -91e rue) de 9 h 00 à 16 h 00. Coût: 48,00$ par jour. Pour plus de renseignements: 468-6983.

23 décembre - Jésus de Montréal film de Denys Arcand (1989), au Princess Theatre (10337 Ave Whyte). Un groupe de comédiens montréalais présente une pièce au sujet de la Passion du Christ. 21 h 30. Pour plus de renseignements: 433-5785.

31 décembre - Soirée de la veillée du Jour de l'an organisée par les Chevaliers de Colomb au Centre paroissial Saint-Thomas-d'Aquin (8760 - 84 ave) animée par «Le Juke Box» d'André Roy. Coût: 25,00 $ par personne. Pour billets ou information: Guy Ouellette, 465-2091, Emile Amyotte, 465-3225, Georges Vincent, 469-6015.

31 décembre - Soirée Cotillons, Nouvel-An au Centre Marie-Anne-Gaboury (8711 -82 ave). Pour plus de renseignements: 468-6983.

Activités régulières:

Sessions d'information et de soutien pour prévenir la violence familiale, #300, 9119 82e ave. Rencontres les mercredis à 19 h. Pour plus de renseignements: 428-2625.

Le club d'échecs d'Edmonton, fondé en 1909, est heureux de présenter, en collaboration avec le Centre culturel Marie-Anne-Gaboury, une soirée d'échecs tous les jeudis soirs au Bistro de 19 h 00 à minuit au 8711 - 82 ave. Tous les intéressés sont invités à venir se joindre aux membres du club. Pour de plus amples informations s.v.p. contacter Barry Bell au 478-7517 ou par fax au 475-0804.

Ateliers d'orthographe offerts par l'Alliance française (#300, 10318 - 82 avenue) tous les vendredis soirs de 19 h 00 à 21 h 00. Pour plus de renseignements: 433-0671.

Soirées de conversation offerts par l'Alliance française (#300, 10318 - 82 avenue) tous les jeudis soirs à partir de 19 h 00. Pour plus de renseignements: 433-0671.

Bistro (8711 - 82 ave) ouvert tous les vendredis soirs de 16h00 à 4h00. Menu à la carte. Centre Marie-Anne Gaboury. Pour plus de renseignements: 466-4326.

La Bibliothèque de l'Alliance Française est ouverte le jeudi soir de 19h00 à 21h00. Venez découvrir nos trésors (#300, 10318-82e avenue).

Le Bistro de la Faculté St-Jean vous invite tous les vendredis soirs de 16h00 à 21h00 au Salon des étudiants.

La décadence, programme radiophonique au poste CJSR, 88,5 FM chaque mardi soir de 21 h 00 à 22 h 00, présenté par l'A.U.F.S.J.. Musique, forum, sujets variés, actualités, en français.

Parties de bridge le jeudi après-midi au Manoir St-Thomas à 13h30.

Parties de bridge tous les mercredis au sous-sol de l'église St-Joachim. Informations: Églande Mercier, 489-4417.

Exercices et animation sociale pour les aînés: chants canadiens-français, jeux, prix de participation, tirage de 25,00 $. Tous les lundis et vendredis de 10 h 00 à 11 h 00 à la salle St-Jean de la paroisse St-Thomas d'Aquin (8410-89e rue). Pour plus de renseignements: Fleurette Rémillard, 468-2008.

RÉGION DE CENTRALTA

14 décembre - Souper de Noël de l'A.C.F.A. Centralta à 18 h 00 à la salle communautaire de Legal, suivi du Concert de Noël de l'école Citadelle à 19 h 30. Coût: 10,00 $ adulte membre, 12,00 $ adulte non-membre, 5,00 $ enfants de 12 ans et moins, gratuit pour enfants de 6 ans et moins. Pour plus de renseignements: 961-3665.

SAINT-ALBERT

14 décembre au 16 janvier - Héritage unique: le décor ajouré de l'église de Saint-Vincent: l'oeuvre d'art sacré du père Chalifoux, C.S.S.P. au Musée Héritage Museum. Le 16 décembre: cérémonie d'ouverture à 19 h 00. Pour plus de renseignements: 459-1528.

Exposition permanente sur l'histoire de St-Albert et de la région au Musée héritage Museum. Pour plus de renseignements: 459-1528.

RÉGION DE JASPER

25 décembre - Souper de Noël de l'A.C.F.A. de Jasper au Club Rendez-vous, à 18 h 00. Prix familiale: 50,00 $ Pour plus de renseignements: 852-5875.

Activités régulières:

Le club social Rendez-vous est ouvert du lundi au samedi de 16h30 à 12h00.

RÉGION DE LETHBRIDGE

12 décembre - Fête de Noël pour les enfants au gymnase de St. Mary's School (1423 - 5e ave S.) de 14 h 00 à 16 h 00. Pour plus de renseignements: 328-8506. Fête de Noël pour les adultes - date à être déterminée.

RÉGION DE SAINT-PAUL

ST-PAUL

jusqu'au 17 décembre - Exposition «Noël 1932» présentée au Musée historique

de 13 h 30 à 16 h 30. Pour visite de groupe, composé le 645-4800.

12 décembre - Brunch de Noël de 10 h 30 à 12 h 30 organisé par l'A.C.F.A. au Centre culturel de Saint-Paul. Surprises pour les enfants. Bienvenue à tous! Pour plus de renseignements: 645-4800.

12 décembre - Concert de Noël présenté par Les Blés d'Or au petit théâtre de l'École régionale à 14 h 00. Pour plus de renseignements: 645-4800.

18 décembre - Promenade en traîneau pour les 13 ans et plus. Un autobus partira du Centre culturel à 18 h 00. Coût: 4,00$. Pour plus de renseignements: 645-4800.

18 décembre - Danse de Noël à compter de 20 h 00 au Centre culturel. Billets disponibles au Centre culturel. Coût: 6,00 $. Pour plus de renseignements: Angèle, 645-6214 ou Martine, 645-4800.

Activités régulières

Tous les dimanches de 19h30 à 20h30, écoutez l'émission «Rendez-vous» sur les ondes de CHLW 1310.

RÉGION DE PLAMONDON

Fête de Noël pour les bénévoles organisée par l'A.C.F.A. régionale. Lieu et date à être déterminée. Pour plus de renseignements: 798-3896.

RÉGION DE RIVIÈRE-LA-PAIX

5 décembre - Dîner aux tourtières et Bazar après la messe de 10 h 30 au sous-sol de la cathédrale St-Jean-Baptiste à McLennan.

9 décembre - Fête pour les bénévoles au Club Étoile à Girouxville, à 21 h 00. Pour plus de renseignements: 837-2296.

10 décembre - Chansons et musique avec Guylaine Bergeron au Club Bar-Bar. Pour plus de renseignements: 624—82864.

17 décembre - Télé-Bar-Bar spécial Noël au Club Bar-Bar. Pour plus de renseignements: 624-8264.

Activités régulières

ST-ISIDORE - Club du bon temps de St-Isidore offre des activités sociales tous les samedis soirs à partir de 19 h 30. Pour plus de renseignements: 624-8283.

DONNELLY - Société historique de Donnelly peut vous louer des films sur vidéo-cassette en français. Ouvert du lundi au vendredi de 9 h 00 à 16 h 00. Coût : 2$ par film.

FALHER - Le Centre Éducatif et communautaire offre un service gratuit aux personnes francophones qui désirent apprendre à lire ou à écrire en français. Ces cours sont préparés sur mesure pour répondre aux besoins de l'individu. Pour information: 837-2063.



Invitation à tous et à toutes à notre réception de Noël

le vendredi 10 décembre, au Secrétariat provincial de l'ACFA
Pièce 200, 8923 - 82e Avenue, Edmonton

de 16h00 à 21h00

Pour plus d'information, appelez au 466-1680

Dictée des Amériques
Réponses au test de sélection de la page 2

Des mots à l'apparence trompeuse
1) B péripétie
2) A fruste
3) B phylactère
4) B abscisse
5) A chlorophylle

C'est l'accent qui fait le charme
6) B ouï-dire
7) A idiome
8) A rodage
9) B débucher
10) B iconolâtrie

Auraient-ils mauvais genre?
11) A masculin, un autobus
12) A masculin, un horoscope
13) B féminin, une moustiquaire
14) C les deux genres, un aria (tracas), une aria (mélodie)
15) A masculin, un ovule

Des pluriels qui ne s'en laissent pas conter
16) A des baisemains
17) B des porcs-épics
18) B des baux
19) A des tout-fous
20) B des pot-au-feu

Le cauchemar du redoublement des consonnes
21) B hippopotame
22) A citronnelle
23) B tranquillité
24) A égrotante
25) B trembloter

Mais qui a inventé les participes passés?

26) Où sont passés tes frères et soeurs?
Participe passé employé avec l'auxiliaire être, s'accorde en genre et en nombre avec le sujet du verbe, ici frères et soeurs, même si le double sujet est inversé.

27) Les thèmes dont nous avons discouru étaient passionnants.
Participe passé employé avec l'auxiliaire avoir, reste invariable puisque le verbe discourir ne peut avoir de complément d'objet direct.

28) Elle s'est arraché une touffe de cheveux en traversant le buisson.
Participe passé d'un verbe accidentellement pronominal, reste invariable puisque le complément d'objet direct, «touffe» est placé après; le «s'» est ici complément d'objet indirect.

29) Ces candidates s'étaient attendues à obtenir plus de votes.
Participe passé d'un verbe pronominal non réfléchi, s'accorde avec le sujet du verbe, ici candidates.

30) Ne s'est-elle pas vue, en rêve, remercier les juges de cet honneur?
Participe passé d'un verbe accidentellement pronominal suivi d'un infinitif, s'accorde avec le complément d'objet direct, «s'», mis pour elle, puisque ce complément précède le participe et qu'il fait l'action exprimée par l'infinitif (c'est elle qui remercie les juges).

Des choix à faire

Du nord au sud, des icebergs boréaux (31) aux falaises escarpées (32) de la Terre-de-Feu, les générations se sont entrechoquées (33) de tout temps. Le jeune d'aujourd'hui qu'attirent (34) la culture et le mode de vie (35) modernes, vit un véritable écartèlement (36) culturel entre l'écrit et le télévisuel, entre sa passion de véliplanchiste (37) et celle de mots-croisiste (38), entre l'attrait des casse-croûte (39) instantanés vendus sous cellophane (40) et celui des mange-tout (41) soigneusement rissolés (42) avec des pleurotes (43) et des graines de sésame. Doit-il s'habiller de non-tissé (44) ou de mohair (45), porter des pulls molletonnés (46) sur des bermudas (47), ou un jean à peine délavé avec chemise et cravate de soie? C'est qu'il y a lieu de se perdre dans les méandres enchevêtrés (48) des passions qui s'offrent aux arrière-petits-fils (49) de nos aïeux (50).

Comme vous pouvez le constater, cet examen n'était pas le plus facile...Il faudra maintenant surveiller nos représentants albertains lors de la finale qui aura lieu le 26 mars prochain à Montréal. Il sera possible de suivre en direct cette compétition sur les ondes de TV5.

Test préparé par l'Office de la langue française du Québec, automne 1993

Le Congrès mondial acadien à Edmonton

EDMONTON- Le Centre culturel Marie-Anne-Gaboury d'Edmonton, l'Association canadienne-française de l'Alberta et le Congrès mondial acadien invitent les Franco-Albertains à venir rencontrer le Bureau de direction du Congrès mondial acadien qui sera de passage à Edmonton, le samedi 4 décembre.

Les organismes ont prévu un banquet suivi d'un spectacle de Crystal Plamondon. Les Albertains et les Acadiens auront ainsi plus de temps pour fraterniser. Ce nouveau lien à développer concerne également la nourriture car au banquet on assistera à un mariage entre le boeuf de l'Ouest et le homard de l'Est. La soirée débute à 18h avec le cocktail, puis le banquet à 19h, et le spectacle à 21h.



Paroisses francophones

Messes du dimanche

EDMONTON

Immaculée-Conception
10830 - 96e Rue
Dimanche: 10h30

Saint-Albert
Chapelle Connelly McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10h

Sainte-Anne
9810 - 165 Rue
Dimanche: 10h30

Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89 Rue
Samedi: 16h30
Dimanche: 9h30 et 11h

Saint-Joachim
9928 - 110e Rue
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30
Lundi au vendredi: 17h

Base Militaire d'Edmonton
à la chapelle de Lancaster Park
Samedi: 19h

CALGARY

Sainte-Famille
1719 - 5e Rue S.O.
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30

Les aînés et la sécurité

À la maison, nous sommes exposés à nombre de dangers insoupçonnés. Voici une série de petits conseils de sécurité à l'intention des aînés. Ils s'adressent particulièrement à ceux qui ont une déficience.

DANS LA CHAMBRE À COUCHER

- Gardez un téléphone près du lit et les numéros en cas d'urgence à portée de la main.
- Pour avoir un meilleur accès à vos vêtements, baissez la barre de la garde-robe et installez des crochets.
- Pour éviter tout risque de chute, assurez-vous que les lampes et les interrupteurs sont faciles d'accès quand vous êtes couché.



SABINUS PIERRE-PAUL

Est décédé le 14 novembre, à l'âge de 21 ans, M. Sabinus (Samy) Pierre-Paul, d'Edmonton. Il est né le 16 juillet 1972 à Port-au-Prince en Haïti.

Il laisse dans le deuil sa mère, Venise; son beau-père, Louis Leconte; trois frères, Julien Pierre-Paul, Samuel Pierre-Paul, Robert Leconte, une soeur, Natacha Guerrier, sa grand-mère Ersulie Théagène et de nombreux parents et ami-es en Haïti, à Montréal, à Edson et à Edmonton.

Les funérailles ont été célébrées le 22 novembre à l'église St-Thomas-d'Aquin par l'abbé Clément Gauthier.

Services gouvernementaux Canada | Government Services Canada

Appel d'offres

Les SOUMISSIONS CACHETÉES pour le projet énoncé ci-après, adressées au gestionnaire régional, Politique et administration des marchés, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, bureau 1000, 9700, av. Jasper, Edmonton (Alberta) T5J 4E2, seront reçues jusqu'à 14 h, à la date limite indiquée. On peut se procurer les documents de soumission à l'adresse ci-dessus, téléphone: (403) 497-3503, moyennant paiement du dépôt exigé.

PROJET

N° 624658 - pour SERVICE CORRECTIONNEL CANADA, Bowden, Alberta, Établissement de Bowden, bâtiment B2, rénovation du système de CVC.

Date limite: le mardi 21 décembre 1993

Dépôt: 100,00$

On peut également se procurer les documents de soumission aux bureaux de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, pièce 632, Immeuble Harry Hays, 220, 4e Avenue S-E, Calgary, Alberta. On peut consulter ces documents aux bureaux de l'Association de la construction situés à Edmonton et Calgary, Alberta.

NOTA: Une séance d'appréciation du travail aura lieu le 13 décembre 1993 à 11 h. Communiquer avec Al Deblois, au (403) 823-7270, avant le 9 décembre 1993, pour obtenir une autorisation de sécurité.

INSTRUCTIONS

Le montant du dépôt doit être versé en argent comptant ou par chèque établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Ce montant sera remboursé aux soumissionnaires qui auront retourné le dossier de soumission en bon état, au plus tard un mois après l'ouverture des soumissions.

Le Ministère ne s'engage à retenir ni la plus basse ni aucune des soumissions.

SGC élargira son service de publication électronique des appels d'offres pour inclure les marchés de construction et d'entretien, au moyen du Service des invitations ouvertes à soumissionner (SIOS). Dès le 3 janvier 1994, les appels d'offres ne paraîtront plus dans les journaux pour les marchés de plus de 60 000,00 $.

Pour s'abonner au SIOS, composer le 1-800-361-4637.

Renseignement (819) 956-3440 (ligne d'information sur les soumissions ouvertes).

Canada

LE FRANCO est MAINTENANT disponible chez les dépositaires suivants:

LE CARREFOUR	8927 - 82e Avenue
THE FRONT PAGE	10846 - Avenue Jasper
SECRÉTARIAT DE L'A.C.F.A.	8923 - 82e Avenue, pièce 200

et à TOUS les bureaux des régionales de l'A.C.F.A.

LETHBRIDGE, CALGARY, JASPER, EDMONTON, CENTRALTA (LEGAL), ST-PAUL, BONNYVILLE, PLAMONDON, FORT McMURRAY, RIVIÈRE-LA-PAIX (FALHER).

N.B. - Pour devenir dépositaire du journal en Alberta, il suffit de communiquer avec le journal au 465-6581 et nous nous ferons un plaisir de répondre à votre demande.

• Régionale de Centralta

Retour du salon du livre

JULIE BOUCHARD-DALLAIRE

LEGAL- Les 24 et 25 novembre derniers, le Salon du livre était de retour à Centralta après une absence de plus de 18 mois. «Le salon ne semblait plus répondre aux besoins de nos membres», expliquait Claude Dallaire, président de la régionale. Le salon se tenait habituellement au *St-Albert Centre* et les dernières expériences n'ont pas connu le succès espéré. «Nous voulons essayer une nouvelle formule en allant dans les écoles mais c'est un peu difficile car nous devons concurrencer avec la compagnie *Scholastic*», d'expliquer M. Dallaire.

C'est donc à l'école Citadelle que s'est déroulé le Salon du livre. C'était une bonne occasion puisqu'il y avait les rencontres enfants-parents-professeurs.

Pour Denise Cyr, directrice par intérim à l'école Citadelle, «le Salon du livre est une bonne façon de promouvoir la langue et surtout la lecture. Souvent les parents nous disent qu'ils n'ont pas le temps se se rendre au Carrefour à Edmonton et qu'ils ne savent pas ce qui est disponible. Nous sommes contents que les parents aient pu avoir ce service. Nous ne voulions pas qu'ils se sentent obligés d'acheter. Nous sommes en plein milieu de notre vente de tourtières et c'est une importante levée de fonds pour nous.»

Un éventail de plus de 400 livres était disponible sans compter les jeux, les cassettes, les disques compacts et les vidéos. Les livres de Guy Lacombe étaient aussi en vente. Il était même possible de commander les titres qui n'étaient pas au salon tout en bénéficiant du 10% d'escompte offert aux membres de l'ACFA.

La nouvelle formule a connu un bon succès. André, de la première année, voulait un livre «qu'il pourrait lire tout seul». Daniel, lui, a opté pour un livre-cassette «parce que maman ne parle pas français». Marc, élève en huitième année, a opté pour un bon dictionnaire : «La dame qui était là m'a vraiment aidé à choisir le meilleur». Pour d'autres, c'était l'occasion de se procurer de la «bonne musique française». Madame St-Martin en a profité pour acheter quelques cadeaux de Noël: «je ne sais pas encore pour qui, mais ce sont de bons livres». Plusieurs parents en ont profité pour récompenser les succès scolaires de leurs enfants.

Selon Ghislaine Allard, agente de développement à la régionale, le salon du livre a été un succès: «la régionale va sûrement recommencer. Les visiteurs semblaient très satisfaits de la grande variété des produits présentés». M. Dallaire aimerait maintenant voir le Salon du livre dans les écoles d'immersion de la région. «Il y a là une bonne clientèle potentielle et il faut leur montrer ce qu'on a à offrir si on veut les intéresser.»



Semaine du 4 au 10 décembre 1993

Samedi
- 17h00 La soirée du hockey: Montréal à Boston
- 20h00 La course destination
- 21h00 Raison Passion
- 21h40 Le Téléjournal
- 22h10 Les nouvelles du sport
- 22h34 Télé-sélection: Aux sources du nil

Dimanche
- 17h00 La ruée vers l'art
- 18h00 Le Téléjournal
- 18h10 Découverte
- 19h00 De quoi j'ai l'air?
- 20h00 Les Bx dimanches: Lévesque-Turcotte en spectacle
- 21h00 Dossier
- 22h00 Le dimanche
- 22h28 Scully rencontre
- 22h58 Le dimanche
- 23h02 Les nouvelles du sport
- 23h25 Ciné-Club: Les damnés

Lundi
- 17h00 Watatatow
- 17h30 Que le meilleur gagne
- 18h00 ALBERTA CE SOIR
- 18h30 Manigances
- 19h00 Marilyn
- 19h30 Taquinons la planète
- 20h00 Le Téléjournal
- 20h25 Le point
- 21h00 Cormoran
- 22h00 A tout prix
- 23h00 Ce soir en reprise
- 23h25 La ruée vers l'art

Mardi
- 17h00 Watatatow
- 17h30 Que le meilleur gagne
- 18h00 ALBERTA CE SOIR
- 18h30 Les années coup de coeur
- 19h00 Marilyn
- 19h30 Film: Au delà du 6 décembre
- 20h00 Le Téléjournal
- 20h25 Le Point
- 21h00 Montréal P.Q.
- 22h00 Au nord du 60ième
- 23h00 Ce soir en reprise
- 23h25 Découverte
- 24h05 Second Regard

Mercredi
- 17h00 Watatatow
- 17h30 Que le meilleur gagne
- 18h00 ALBERTA CE SOIR
- 18h30 La cour en direct
- 19h00 Marilyn
- 19h30 L'enfer c'est nous autres
- 20h00 Le Téléjournal
- 20h25 Le Point
- 21h00 Sous un ciel variable
- 22h00 Enjeux
- 23h00 Ce soir en reprise
- 23h25 Course destination
- 24h25 En toute liberté

Jeudi
- 17h00 Livraison spéciale
- 17h30 Que le meilleur gagne
- 18h00 ALBERTA CE SOIR
- 18h30 Second regard
- 19h00 Marilyn
- 19h30 Les pieds dans les plats
- 20h00 Le Téléjournal
- 20h25 Le Point
- 21h00 Restez à l'écoute
- 22h00 Tous pour un
- 22h30 Sur invitation
- 23h00 Ce soir en reprise
- 23h25 Sous la couverture
- 24h25 Cinéma: Miss Mona

Vendredi
- 17h00 Les aventures de Tintin
- 17h30 Que le meilleur gagne
- 18h00 ALBERTA CE SOIR
- 18h30 Parlez-moi d'hier
- 19h00 Country centre-ville
- 19h30 Les semences du changement
- 20h00 Le Téléjournal
- 20h25 Le Point
- 21h00 Les grands films: Alice
- 23h30 Ce soir en reprise
- 23h55 Cinéma: L'homme à la tête fêllée



Semaine du 4 au 10 décembre 1993

Samedi
- 17h00 Journal télévisé de TF1
- 17h35 Vision 5
- 18h00 Frou-frou
- 19h00 La chance aux chansons
- 21h00 Le cercle de minuit
- 22h05 Kaléidoscope
- 22h20 Journal télévisé Suisse
- 23h00 Frou-frou
- 23h55 Ovations
- 01h25 Radio France internationale

Dimanche
- 17h00 Journal télévisé de TF1
- 17h35 Champ libre
- 18h00 7 sur 7
- 19h00 Jamais sans mon livre
- 20h00 Ça n'arrive qu'une fois
- 21h35 Le cercle de minuit
- 22h40 Journal télévisé de FRANCE 3
- 23h10 7 sur 7
- 00h10 Jamais sans mon livre
- 01h10 Radio France internationale

Lundi
- 17h00 Journal télévisé de FRANCE 2
- 17h35 Vision 5
- 18h00 Téléobjectif
- 19h00 Bas les masques
- 20h10 Tell quel
- 20h35 Paris surface
- 21h00 La porte d'or
- 22h25 Journal télévisé BELGE
- 22h55 Bas les masques
- 00h00 Téléobjectif
- 00h55 Radio France internationale

Mardi
- 17h00 Journal télévisé de FRANCE 3
- 17h35 Vision 5
- 18h00 Temps présent
- 19h00 Stars 90
- 20h30 Le cercle de minuit
- 21h35 Évasion
- 22h00 Journal télévisé de FRANCE 3
- 22h25 Revue de presse Française
- 22h30 La porte d'or
- 00h00 Temps présent
- 01h00 Radio France internationale

Mercredi
- 17h00 Journal télévisé de FRANCE 2
- 17h35 Vision 5
- 18h00 Géopolis
- 18h45 7 jours en Afrique
- 19h00 Seulement par amour
- 20h30 Le cercle de minuit
- 21h35 Espace francophone
- 22h05 Journal télévisé de FRANCE 3
- 22h25 Revue de presse Arabe
- 22h30 Seulement par amour
- 00h00 Géopolis
- 00h45 7 jours en Afrique
- 01h00 Radio France internationale

Jeudi
- 17h00 Journal télévisé de FRANCE 2
- 17h35 Vision 5
- 18h00 À communiquer
- 19h00 Envoyé spécial
- 20h35 Le cercle de minuit
- 21h40 Dossiers justice
- 22h00 Journal télévisé de FRANCE 3
- 22h25 Revue de presse Africaine
- 22h30 Envoyé spécial
- 00h10 À communiquer
- 01h00 Radio France internationale

Vendredi
- 17h00 Journal télévisé de FRANCE 2
- 17h35 Vision 5
- 18h00 Thalassa
- 19h00 Bouillon de culture
- 20h30 Théâtre
- 22h20 Journal télévisé de FRANCE 3
- 22h45 Revue de presse Canadienne
- 22h50 Bouillon de culture
- 00h20 Thalassa
- 01h20 Radio France internationale

Alberta:		*Position*
Edmonton	*Shaw Cable*	*43*
Edmonton	*Vidéotron*	*37*
Saint-Paul	*Northern Cable*	*35*
Red Deer	*Shaw Cable*	*31*
Medicine Hat	*Cablev. Medicine Hat*	*18*
Calgary	*Rogers Cablesystems*	

Notre-Dame remporte les honneurs!

LUCIE LAVOIE

BONNYVILLE- Depuis septembre dernier, les équipes masculine et féminine de volleyball de niveau *junior high* se sont démarquées par leur force et la qualité de leur jeu. Ils ont mérité des honneurs à plusieurs reprises dans des tournois régionaux ainsi que la première place dans leur district scolaire qui comprend 14 écoles. La semaine dernière, les deux groupes se sont rendus à un tournoi de l'*Alberta Volleyball Association* à Sherwood Park. Les garçons se sont classés bon premiers dans la catégorie A et les filles premières dans la catégorie consolation. Au dire des entraineurs, Mme Arlette Robert et Richard Fortin, «ces groupes sont les plus forts dans l'histoire de l'école. C'est une des premières fois que nous avons la chance de travailler avec des jeunes qui ont autant de potentiel!».



(Photo Clémence Lemire)

Première rangée: Carey Storoschuk, Carole Lemire, Michelle Robert, Kelly Ross, Rachel Beaunoyer. Deuxième rangée: Arlette Robert (entraîneure), Christine Vasseur, Farah Cardinal, Emilie Lessard, Jacqueline Beaunoyer, Brigitte Painchaud (entraîneure).



(Photo Clémence Lemire)

Première rangée: Joel Dechaine, Real Bourbeau, Daniel Richard, Jared Sylvestre, Marc Lapointe et Jacques Ducharme. Deuxième rangée: Alphonse Jobert (entraîneur), Jeremye Rondeau, Brian Blanchard, Kristin Johnson, Mike Belle, Kevin Letal, Paul Campeau, Richard Fortin (entraîneur).

Coupe Grey

...suite de la page 1



la glace au deuxième quart lorsque le demi-arrière Michael Richardson a compté un touché à la suite d'une courte course au sol.

La première demie s'est terminé 24 à 10 en faveur d'Edmonton.

Au troisième quart, les Bombers se sont rapprochés des Eskimos grâce à un touché du quart-arrière Sammy Garza qui s'est faufilé dans la zone des buts, derrière son immense ligne offensive. Ce touché réduisait l'écart à 7 points.

Finalement, au dernier quart, le botteur de précision, Sean Fleming, a mis fin au calvaire des Blue Bombers en réussissant deux placements.

Les à-côtés du match

Le commissaire de la Ligue canadienne de Football, Larry Smith, dont la maîtrise de la langue française est remarquable, a souligné l'enthousiasme des spectateurs, des participants et des joueurs qui ont fait de ce 81e championnat un succès sans précédent.

Selon la Chambre de commerce de Calgary, le festival de la coupe Grey a produit des retombées économiques de l'ordre de 18 millions de dollars.

L'âme dirigeante du Festival de la coupe Grey, Larry Ryckman, visiblement affaibli par une forte grippe, s'est déclaré totalement satisfait des résultats socio-économiques de la tenue d'un tel événement. Il aimerait bien répéter l'expérience dans quelques années.

Les Calgaréens, possiblement déçus de l'amère défaite des Stampeders, la semaine précédente, ont participé au festival de façon mitigée. Par contre, les nombreux visiteurs s'en son donné à coeur joie durant les festivités. Le travail des policiers, discrètement présents à toutes les activités, est à souligner.

Les nombreux volontaires, la plupart oeuvrant dans l'ombre comme d'habitude, ont prouvé une fois de plus, au reste du pays, que les Calgaréens possèdent une fierté civique remarquable.

BLOC-NOTES

Le **BLOC-NOTES** est une chronique à la disposition de tout organisme voulant **annoncer un événement sans but lucratif** (sans frais d'admission) ex.: réunion hebdomadaire, mensuelle, annuelle, exposition culturelle, rencontre de clubs sociaux, etc. Ce service est **GRATUIT**. L'information pertinente doit nous parvenir par le courrier au moins 15 jours avant la date prévue de l'événement. L'heure de tombée est **le jeudi à 16h**. Vous pouvez aussi vous adresser à votre agent communautaire régional de l'ACFA qui se fera un plaisir de vous aider.

BONNYVILLE

Rencontre tous les lundis et vendredis au centre culturel pour jouer aux cartes, au bingo et jeux libres. Le lundi de 13h à 15h: jeux de cartes et à 15h jeux libres. Le vendredi à 13h: bingo, suivi de jeux libres. Nous invitons tout spécialement les personnes du 3e âge (aînés) à venir s'amuser avec nous. Info. 826-1909 (J.A.)

Réunion mensuelle du Club de l'Aurore pour les aînés à Bonnyville le 2e mardi du mois. Info. 826-1909 (J.A.)

Réunion mensuelle du comité de la Société historique, le 3e mercredi du mois à 19h30, au musée. Info. 826-5275 (J.A.)

Rencontres tous les dimanches, lundis, mercredis et vendredis au Club de l'Aurore des Aînés de 13h à 15h. Info: 826-5275

EDMONTON

Bridge tous les mercredis au sous-sol de l'église St-Joachim organisé par le Club de l'Age d'Or de St-Joachim. Inf. Églande Mercier au 489-4417. (J.A.)

Réunion mensuelle de C.A.F.E. (Cercle d'Artisanat Francophone d'Edmonton) le 2e jeudi de chaque mois, à 19h39, au sous-sol de l'église St-Joachim. Inf.: Gerry Dupont au 452-0032 ou 492-4186. (J.A.)

Le club d'Age d'Or de Saint-Thomas-d'Aquin entreprend sa nouvelle saison. Parties de cartes, deuxième et quatrième mercredis du mois à la salle paroissiale St-Thomas d'Aquin. Info: 469-3073. (J.A.)

Chevaliers de Colomb, Conseil La Vérendrye, réunion mensuelle le 2e lundi de chaque mois. Inf.: Dr André Lizaire au 434-6551

Chevaliers de Colomb, Conseil St-Thomas d'Aquin, réunion mensuelle le 2e mardi de chaque mois. Inf.: Bernard Douville au 998-5511 (J.A.)

Chevaliers de Colomb, Assemblée Jacques Cartier, réunion mensuelle le 4e mardi de chaque mois. Inf.: Aimé Déry au 452-4758

Nous jouons au bridge tous les jeudis après-midi au Manoir St-Thomas à 13h30.
Le regroupement des Aînés d'Edmonton (RARE) invite ses membres et leurs amis à des rencontres amicales à chaque 2e mardi du mois à la salle Saint-Thomas-d'Aquin à 13h30. Info: Florent Brien au 466-6095. (J.A.)

RIVIÈRE-LA-PAIX

Chevaliers de Colomb Conseil Grouard no 3025 Réunion mensuelle, le 2e mercredi de chaque mois. Pour informations, Lucien Sasseville au 323-4429 (J.A.)

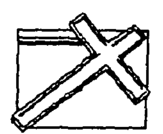
Le Club du Bon Temps est ouvert tous les jours. Activités le samedi soir: jeux de cartes, curling, musique et danse, billard, quilles sur tapis. Info: 624-8182. (J.A.)

Centre culturel, club de bridge tous les lundis à 19h30. Info: Philippe Goudreault au 359-2127.

Club 4-H reprend ses activités artisanales pour les jeunes de 8 à 21 ans tous les samedis à 13h30. Info: Debbie Jacob au 359-2511.

ST-PAUL

Réunion mensuelle du comité du musée historique de St-Paul, le 3e lundi de chaque mois au centre culturel. Info: 645-4800 (J.A.)



PRIÈRE AU ST-ESPRIT

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la **PRIÈRE AU ST-ESPRIT** dans **LE FRANCO**. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 21,40$ (TPS comprise). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales.

LE FRANCO
8923 - 82 Avenue
Edmonton, Alberta
T6C 0Z2

REMPLACEMENT DE LA COUVERTURE
CHALET APARTEMENTS
10028, 106e AVENUE
EDMONTON (ALBERTA)

Les soumissions en vue du remplacement de la couverture de l'immeuble Chalet Apartments, à Edmonton (Alberta) seront acceptées jusqu'à 14h, heure de l'Alberta, le 3 décembre 1993. Elle doivent être présentées individuellement dans une enveloppe cachetée, mentionnant le contenu et adressées au soussigné.

Les soumissionnaires peuvent obtenir les documents pertinents à l'adresse indiquée ci-après et peuvent les consulter à la succursale d'Edmonton.

La SCHL retiendra un dépôt de garantie pour assurer l'exécution du contrat.

La Société ne s'engage à accepter ni la proposition la moins élevée, ni aucune de celles qui lui sont faites.

Warne Raven - Directeur
Gestion de l'actif
Société canadienne d'hypothèques et de logement
Porte 200, 10216, 124e Rue
Edmonton (Alberta)
T5J 2M8
482-8700

SCHL CMHC
Question habitation, comptez sur nous

La SCHL collabore avec tous les paliers du gouvernement, l'industrie et la société afin d'aider les Canadiens à se loger.

Canada

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service Le Franco vous offre une chronique de petites annonces.
Tarifs: 7 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 10¢ de plus par mot. Annonces encadrées: ajoutez 3,50 $ pour l'encadrement. **Vous devez calculer 7% de TPS.**
Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste à notre bureau avant le lundi midi. Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le **465-6581** avant le lundi à midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de:

Le Franco, 8923 - 82 Avenue, Edmonton (Alberta), T6C 0Z2

Cartes d'affaires

ABONNEZ-VOUS

LE FRANCO 8923 - 82e Avenue, Edmonton, Alberta T6C 0Z2

NOM______________________
ADRESSE______________________
______________________CODE POSTAL__________

Votre chèque ou mandat-poste rédigé à l'ordre du Franco. (En lettres moulées S.V.P.)

TARIFS:
1 an: 19,26$ 2 ans: 34,24$
(TPS incluse)
Hors Canada: 34.24$

N.B. Les membres de L'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

Vous déménagez...

Faites-nous parvenir votre changement d'adresse



8923 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta)
T6C 0Z2

Ancienne adresse	Nouvelle adresse
Nom:__________	Adresse:__________
Adresse:__________	__________
__________	Ville:__________ Province:______
Ville:__________ Province:______	Code postal:__________
Code postal:__________	à compter du:__________
	Téléphone:__________

Anniversaires de mariage pour 13 couples de St-Paul



(Photo Jules Van Brabant)

Voici neuf des treize couples qui ont célébré leur anniversaire de mariage: M. et Mme Alain, M. et Mme Didier, M. et Mme Bilodeau, M. et Mme Pomerleau, M. et Mme Van Brabant, M. et Mme Labrie, M. et Mme Charbonneau, M. et Mme Van Brabant, M. et Mme Malo.

JULES VAN BRABANT

ST-PAUL- La communauté chrétienne de St-Paul a souligné de façon spéciale, le dimanche 21 novembre dernier, l'anniversaire de mariage de 13 couples de St-Paul.

A la messe de 9h30, célébrée en français, 9 couples se sont joints au curé célébrant, aux chevaliers de l'autel, aux anges et aux autres ministres de la parole et de l'eucharistie pour la procession solennelle. Des places avaient été réservées à l'avant de la cathédrale pour les heureux couples.

Puis à 11h, lors de la messe célébrée en anglais, 4 autres couples ont également été fêtés. Des chants spécialement choisis pour l'occasion ont été interprétés par les chorales.

Le curé Réal Levasseur a présidé une courte cérémonie où les couples à l'unisson ont renouvelé leurs engagements matrimoniaux.

Par la suite, les 13 couples ont été les invités d'un brunch au Centre d'âge d'or. Ce repas communautaire était organisé par les Chevaliers de Colomb du Conseil Grandin de St-Paul.

Le Grand Chevalier, Jos Boulianne, a souhaité la bienvenue aux heureux couples ainsi qu'aux familles, parents et amis qui les accompagnaient. Le nombre d'années de mariage des couples fêtés vont de 25 à 55 ans.

Une journée francophone



(Photo Lucienne Brisson)

Le comité administratif de la communauté francophone: 1ʳᵉ rangée- Monique Cyr, père Maurice Beauregard, o.m.i., Cécile Lagacé-Brandon; 2ᵉ rangée- Denis Busque, Élise Déry, Gilberte Lefebvre et Guy Hébert.

LUCIENNE BRISSON

ST-ALBERT- Organisée par le comité administratif, la communauté francophone de St-Albert a vécu, le 21 novembre dernier, pour la 4ᵉ année consécutive, une fête d'ambiance vraiment amicale et francophone. L'aumônier, le père Maurice Beauregard, o.m.i., a d'abord officié la célébration eucharistique du matin, à la chapelle Connelly McKinley, de St-Albert. Par la suite, plusieurs personnes se sont réunies au Centre des quilles, afin de tenter leur chance sur les allées, tandis que d'autres s'adonnaient aux cartes au sous-sol de l'église paroissiale. Les jeunes, pour leur part, s'amusaient à différents jeux sous la supervision de Denis Busque. Dans le cadre de la fête de la Ste-Catherine, du plus vieux au plus jeune, beaucoup se sont follement amusés en étirant de la tire. Ce qui n'a pas manqué, il va sans dire, de provoquer des situations plutôt cocasses. Pour reprendre des forces, après toutes ces excitations, rien de mieux qu'un excellent souper «aux fèves au lard». Malgré le froid intense, une centaine de personnes étaient au rendez-vous. La journée s'est terminée par des chants folkloriques de l'abbé Gadbois, accompagné au piano par Guy Goyette.